

Ibirimo / Summary / Sommaire

page/urup

A. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels

N° 100/01 ryo kuwa 18/06/2014

Iteka rya Perezida rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'abakozi bunganira Abashinjacyaha3

N° 100/01 of 18/06/2014

Presidential Order determining the salaries and fringe benefits for career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors.....3

N° 100/01 du 18/06/2014

Arrêté Présidentiel fixant les salaires et autres avantages alloués aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire.....3

N°102/01 ryo kuwa 18/06/2014

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi19

N°102/01 of 18/06/2014

Presidential Order appointing a Rwandan Ambassador.....19

N°102/01 du 18/06/2014

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur19

N°103/01 ryo kuwa 18/06/2014

Iteka rya Perezida rishyiraho Umunyamabanga Uhoraho23

N°103/01 of 18/06/2014

Presidential Order appointing a Permanent Secretary.....23

N°103/01 du 18/06/2014

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Secrétaire Permanent23

N° 104/01 ryo kuwa 18/06/2014

Iteka rya Perezida rishyiraho Komiseri Mukuru26

N° 104/01 of 18/06/2014

Presidential Order appointing a Commissioner General.....26

N° 104/01 du 18/06/2014

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Commissaire Général.....26

B. Imiryango / Organizations / Organisations

Umuryango ushingiyeye ku Idini : « EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU TESTAMENT AU RWANDA »30

Religious Based Organisation : “EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU TESTAMENT AU RWANDA”.....30

Organisation fondée sur la Religion : « EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU TESTAMENT AU RWANDA »30

«UGAMA» : Umuryango wo gushyigikira Amakoperative.....	46
«UGAMA» : Organization for support to Cooperatives.....	46
«UGAMA» : Organisation d'appui aux Coopératives.....	46

C. Amakoperative / Cooperatives /Coopératives

- UBUZIMA UMUSINGI W'AMAJYAMBERE.....	63
- COOPETAMOBU.....	64
- C.D.A.N.....	65
- IRYAMUKURU.....	66
- KOPUIKA.....	67
- DUSHYIGIKIRANE-GASABO.....	68
- ABIZERANYE BA NYANGE.....	69
- NYEREKIBIGANZA BYAWE.....	70
- KOAGGIMU.....	71
- COALEGI.....	72
- TUZAMURANE NYANZA.....	73
- TURATE UBUHINZI.....	74
- COCOEBI.....	75
- COPROSEPO.....	76
- TWIYUBAKE BABUMBYI.....	77
- KUNDUBUZIMA SOVU.....	78
- INDATWAMIHIGO.....	79
- KOSEBUKAHA.....	80
- KORIGA.....	81
- DUHARANIRUBUZIMA RUSORO.....	82
- ABAHUJINTEGO RUSHAKI.....	83
- K.L.B.C.....	84
- TWITEZIMBERE RUHANGO.....	85
- INDATSIKIRA SACCO GASHALI.....	86
- KOTUBUNYA.....	87
- KORU RUSUSA.....	88
- KUNDUBUZIMA - BURAMBA.....	89
- KUTIKI.....	90
- AMIZERO RUKURA.....	91
- KOKORU.....	92
- NEW LINE.....	93
- EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA.....	94
- ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI.....	95
- COEPE BAHIMBA.....	96

ITEKA RYA PEREZIDA N° 100/01 RYO
KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHU
IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA
ABASHINJACYAHA B'UMWUGA,
ABAGENZUZI, UMUNYAMABANGA
MUKURU N'ABAKOZI BUNGANIRA
ABASHINJACYAHA

PRESIDENTIAL ORDER N° 100/01 OF
18/06/2014 DETERMINING THE SALARIES
AND FRINGE BENEFITS FOR CAREER
PROSECUTORS, INSPECTORS,
SECRETARY GENERAL AND ASSISTANTS
TO PROSECUTORS

ARRETE PRESIDENTIEL N° 100/01 DU
18/06/2014 FIXANT LES SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ALLOUES AUX
OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE
DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU
SECRETAIRE GENERAL ET AUX
ASSISTANTS DES OFFICIERS DE
POURSUIE JUDICIAIRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere : icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Abo iri teka rireba

Article 2: Scope of this Order

Article 2 : Champ d'application du présent
arrêté

UMUTWE WA II: UMUSHAHARA
UGENERWA ABASHINJACYAHA
B'UMWUGA, ABAGENZUZI,
UMUNYAMABANGA MUKURU
N'ABAKOZI BUNGANIRA
ABASHINJACYAHA

CHAPTER II: SALARIES FOR CAREER
PROSECUTORS, INSPECTORS,
SECRETARY GENERAL AND ASSISTANTS
TO PROSECUTORS

CHAPITRE II : SALAIRES ALLOUES AUX
OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE
DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU
SECRETAIRE GENERAL ET AUX
ASSISTANTS DES OFFICIERS DE
POURSUIE JUDICIAIRE

Ingingo ya 3: Igenwa ry'Umushahara

Article 3: Determination of the Salary

Article 3: Détermination du salaire

Ingingo ya 4: Umushahara mbumbe

Article 4: Gross salary

Article 4 : Salaire brut

UMUTWE WA III: IBINDI BIGENERWA ABASHINJACYAHA B'UMWUGA, ABAGENZUZI, UMUNYAMABANGA MUKURU N'ABAKOZI BUNGANIRA ABASHINJACYAHA

CHAPTER III: FRINGE BENEFITS FOR CAREER PROSECUTORS, INSPECTORS, SECRETARY GENERAL AND ASSISTANTS TO PROSECUTORS

CHAPITRE III: AUTRES AVANTAGES ALLOUES AUX OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU SECRETAIRE GENERAL ET AUX ASSISTANTS DES OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE

Icyiciro cya mbere: Ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha

Section One: Fringe benefits for career Prosecutors and Assistants to Prosecutors

Section première: Autres avantages alloués aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière et Assistants aux Officiers de Poursuite Judiciaire

Ingingo ya 5: Abashinjacyaha b'umwuga bari ku rwego rw'imirimo rwa G/1.IV Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Igihugu

Article 5: Career Prosecutors on level G/1.IV: National Prosecutors

Article 5: Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière aux postes de niveau G/1.IV: Procureurs Nationaux

Ingingo ya 6: Abashinjacyaha b' umwuga bari ku rwego rw'imirimo rwa H/2.III: Abashinjacyaha bayobora Ubushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye

Article 6: Career Prosecutors on level H/2.III: Chief Prosecutors at Intermediate level

Article 6: Officiers de Poursuite Judiciaire aux postes de niveaux H/2.III: Procureurs en Chef au Niveau de Grande Instance

Ingingo ya 7: Umukozi wunganira Abashinjacyaha uri ku rwego rw'imirimo rwa '3': Umukozi ukuriye abandi wunganira Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Igihugu

Article 7: Assistant to Prosecutor on level '3': Chief Assistant to National Prosecutors

Article 7: Assistant au Procureurs au poste de niveau '3': Assistant en Chef aux Procureurs Nationaux

Ingingo ya 8: Abashinjacyaha bo ku Rwego Rwisumbuye n' Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Ibanze

Article 8: Prosecutors at Intermediate level and Prosecutors at Primary Level

Article 8: Procureurs au niveau de Grande Instance et Procureurs au niveau de Base

Icyiciro cya 2: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru n'Abagenzuzi

Section 2: Fringe benefits for the Secretary General and Inspectors

Section 2: Autres avantages alloués au Secrétaire Général et aux Inspecteurs

Ingingo ya 9: Umunyamabanga Mukuru uri ku rwego rw' imirimo rwa F

Article 9: Secretary General positioned on level F

Article 9: Secrétaire Général au poste de niveau F

Ingingo ya 10: Umugenzuzi Mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa F n'Abagenzuzi bari ku rwego rw'imirimo rwa G/1.IV

Article 10: Inspector General on level F and Inspectors positioned on level G/1.IV

Article 10 : Inspecteur Général au poste de niveau F et Inspecteurs aux postes de niveau G/1.IV

UMUTWE WA IV: UBURYO BWO KOROHEREZWA INGENDO N'UBUTUMWA

CHAPTER IV: TRANSPORT FACILITATION AND MISSIONS

CHAPITRE IV : FACILITATION DE TRANSPORT DE MISSIONS

Ingingo ya 11: Uburyo bwo koroherezwa ingendo

Article 11: Transport facilitation

Article 11 : Facilitation de transport

Ingingo ya 12: Ubutumwa imbere mu gihugu

Article 12: Official Mission within the Country

Article 12 : Mission officielle à l'intérieur du Pays

Ingingo ya 13 : Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Article 13: Mileage allowances

Article 13 : Indemnités kilométriques

Ingingo ya 14: Ubutumwa mu mahanga

Article 14: Official Mission abroad

Article 14: Missions officielles à l'étranger

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 15: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 15: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 15: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 16: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 16: Repealing provision

Article 16: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 17: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 17: Commencement

Article 17: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°100/01 RYO KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHO IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABASHINJACYAHA B'UMWUGA, ABAGENZUZI, UMUNYAMABANGA MUKURU N'ABAKOZI BUNGANIRA ABASHINJACYAHA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 37, iya 112, iya 113, iya 120, iya 121 n'iya 201 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'Abashinjacyaha n'abandi Bakozzi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 81 ;

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 38/01 ryo ku wa 07/09/2012 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

PRESIDENTIAL ORDER N°100/01 OF 18/06/2014 DETERMINING THE SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR CAREER PROSECUTORS, INSPECTORS, SECRETARY GENERAL AND ASSISTANTS TO PROSECUTORS

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 37, 112, 113, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of Prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Article 81 ;

Having reviewed Presidential Order n° 38/01 of 07/09/2012 establishing the salaries and fringe benefits for career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

ARRETE PRESIDENTIEL N°100/01 DU 18/06/2014 FIXANT LES SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ALLOUES AUX OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU SECRETAIRE GENERAL ET AUX ASSISTANTS DES OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 37, 112, 113, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des Officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son Article 81 ;

Revu l'Arrêté Présidentiel n° 38/01 du 07/09/2012 fixant les salaires et autres avantages alloués aux Officiers de poursuite judiciaire, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de poursuite judiciaire ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/02/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and adoption by the Cabinet, in its session of 24/02/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

**CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS
GENERALES**

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha.

This Order determines the salaries and fringe benefits for career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors.

Le présent arrêté fixe les salaires et autres avantages alloués aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire.

Ingingo ya 2: Abo iri teka rireba

Article 2: Scope of this Order

Article 2 : Champ d'application du présent arrêté

Iri teka rireba Abashinjacyaha b'umwuga uretse Umushinjacyaha Mukuru n'Umushinjacyaha Mukuru Wungirije. Rireba kandi Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha mu Bushinjacyaha Bukuru.

This Order shall apply to career Prosecutors except the Prosecutor General and the Deputy Prosecutor General. It shall also apply to Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors of the National Public Prosecution Authority.

Le présent arrêté s'applique aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière à l'exception du Procureur Général et du Procureur Général Adjoint. Il s'applique aussi aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire au sein de l'Organe National de Poursuite Judiciaire.

**UMUTWE WA II: UMUSHAHARA
UGENERWA ABASHINJACYAHA
B'UMWUGA, ABAGENZUZI,
UMUNYAMABANGA MUKURU
N'ABAKOZI BUNGANIRA
ABASHINJACYAHA**

Ingingo ya 3: Igenwa ry'Umushahara

Umushahara ugenwa hashingiwe ku rutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu gutegura imishahara ku Bashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha.

Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri murimo ku Bashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha biri ku mugereka w'iri teka.

Ingingo ya 4: Umushahara mbumbe

Umushahara mbumbe wa buri kwezi ugenerwa Umushinjacyaha w'umwuga, Umugenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Umukozi wunganira Abashinjacyaha ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:

- 1° umushahara fatizo;
- 2° indamunite z'icumbi;
- 3° indamunite z'urugendo;

**CHAPTER II: SALARIES FOR CAREER
PROSECUTORS, INSPECTORS,
SECRETARY GENERAL AND
ASSISTANTS TO PROSECUTORS**

Article 3: Determination of the Salary

The salary shall be determined basing on job classification in accordance with the general principles on salary fixation for the career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors.

A level, an index, an index value and a gross salary corresponding to each job for career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors are annexed to this Order.

Article 4: Gross salary

The monthly gross salary of a career Prosecutor, an Inspector, a Secretary General and that of an Assistant to Prosecutors, shall be composed mainly of the following:

- 1° basic salary;
- 2° housing allowances;
- 3° transport allowances;

**CHAPITRE II : SALAIRES ALLOUES AUX
OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE
DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU
SECRETAIRE GENERAL ET AUX
ASSISTANTS DES OFFICIERS DE
POURSUIITE JUDICIAIRE**

Article 3: Détermination du salaire

Le salaire est déterminé suivant la classification générale des emplois et conformément aux principes généraux des fixations des salaires pour les Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, les Inspecteurs, le Secrétaire Général et les Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire.

Le niveau, l'indice, la valeur du point d'indice et le salaire brut correspondant à chaque emploi pour les Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, les Inspecteurs, le Secrétaire General et les Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire, sont en annexe du présent arrêté.

Article 4 : Salaire brut

Le salaire brut mensuel d'un Officier de Poursuite Judiciaire de carrière, d'Inspecteur, d'un Secrétaire Général et d'un Assistant des Officiers de Poursuite Judiciaire comprend principalement :

- 1° le salaire de base;
- 2° l'indemnité de logement ;
- 3° l'indemnité de transport ;

4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;

5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.

4° state contribution for social security;

5° State contribution for medical care.

4° la contribution de l'Etat à la sécurité sociale ;

5° la contribution de l'Etat aux soins médicaux.

Indamunite z'urugendo zivugwa mu gace ka 3° k'igika cya mbere cy'iyi ngingo ntizigenerwa Abashinjacyaha b' umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n' Abakozi bunganira Abashinjacyaha bari ku nzego za F, G/1.IV na H/2.III boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

UMUTWE WA III: IBINDI BIGENERWA ABASHINJACYAHA B'UMWUGA, ABAGENZUZI, UMUNYAMABANGA MUKURU N'ABAKOZI BUNGANIRA ABASHINJACYAHA

Iciviro cya mbere: Ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha

Ingingo ya 5: Abashinjacyaha b'umwuga bari ku rwego rw'imirimo rwa G/1.IV Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Igihugu

Abashinjacyaha b'umwuga bari ku rwego rw'imirimo rwa G/1.IV bagenerwa amafaranga ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000

The transport allowances provided in part 3° of Paragraph One of this Article shall not be granted to career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors on levels F, G/1.IV and H/2.III whose transport is facilitated according to the Instructions of the Minister in charge of transport.

CHAPTER III: FRINGE BENEFITS FOR CAREER PROSECUTORS, INSPECTORS, SECRETARY GENERAL AND ASSISTANTS TO PROSECUTORS

Section One: Fringe benefits for career Prosecutors and Assistants to Prosecutors

Article 5: Career Prosecutors on level G/1.IV: National Prosecutors

Career Prosecutors on level G/1.IV shall be entitled to a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs

L'indemnité de transport prévue au point 3° de l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire aux postes F, G/1.IV et H/2.III pour lesquels le transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

CHAPITRE III: AUTRES AVANTAGES ALLOUES AUX OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE DE CARRIERE, AUX INSPECTEURS, AU SECRETAIRE GENERAL ET AUX ASSISTANTS DES OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE

Section première: Autres avantages alloués aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière et Assistants aux Officiers de Poursuite Judiciaire

Article 5: Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière aux postes de niveau G/1.IV : Procureurs Nationaux

Les Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière aux postes de niveau G/1.IV bénéficient les frais de communication par téléphone portable

Frw) buri kwezi yo kwishyura itumanaho rya telefoni igendanwa buri wese;

(Rwf 70,000) per month for each;

équivalent à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 Frw) par mois pour chacun ;

Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Igihugu badakorera ku cyicaro cy'Ubushinjacyaha Bukuru bagenerwa inyongera y'amafaranga yo kwishyura itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n'ibihumbi makumyabiri y'u Rwanda (20.000 frw) buri kwezi.

National Prosecutors, who are not based at the Head office, shall also be entitled to an office telephone communication allowance of twenty thousand Rwandan francs (Rwf 20,000) per month.

Les Procureurs Nationaux, qui ne sont pas basés au siège reçoivent en plus les frais de communication par téléphone de bureau équivalent à vingt mille francs rwandais (20.000 Frw) par mois.

Ingingo ya 6: Abashinjacyaha b' umwuga bari ku rwego rw'imirimo rwa H/2.III: Abashinjacyaha bayobora Ubushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye

Article 6: Career Prosecutors on level H/2.III: Chief Prosecutors at Intermediate level

Article 6: Officiers de Poursuite Judiciaire aux postes de niveaux H/2.III: Procureurs en Chef au Niveau de Grande Instance

Abashinjacyaha bayobora Ubushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye bagenerwa amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo itanu (50.000 Frw) buri kwezi kuri buri wese.

Chief Prosecutors at intermediate level shall each be entitled to a mobile phone communication allowance of fifty thousand Rwandan francs (Rwf 50,000) per month.

Les Procureurs en Chef au niveau de Grande Instance bénéficient chacun des frais de communication par téléphone portable équivalent à cinquante mille francs rwandais (50.000 Frw) par mois.

Ingingo ya 7: Umukozi wunganira Abashinjacyaha uri ku rwego rw'imirimo rwa '3': Umukozi ukuriye abandi wunganira Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Igihugu

Article 7: Assistant to Prosecutor on level '3': Chief Assistant to National Prosecutors

Article 7 : Assistant au Procureurs au poste de niveau '3' : Assistant en Chef aux Procureurs Nationaux

Umukozi ukuriye abandi wunganira Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Igihugu agenerwa amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000Frw) buri kwezi;

The Chief Assistant to National Prosecutors shall be entitled to a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (Rwf 70, 000) per month;

L'Assistant en Chef aux Procureurs Nationaux bénéficie les frais de téléphone portable équivalent à soixante-dix mille francs rwandais (70. 000Frws) par mois ;

Leta imworoheraza ingendo mu buryo bumwe n'Umuyobozi uri ku rwego rwa "3" mu Butegetsi Bwite bwa Leta hakurikijwe amabwiriza ya

The Government shall facilitate his/her transport as done for a Director in the Central Government on level "3", in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.

L'Etat lui facilite le transport dans la même manière que le directeur au sein de l'administration centrale au poste de niveau "3", conformément aux instructions du Ministre ayant

Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

Ingingo ya 8: Abashinjacyaha bo ku Rwego Rwisumbuye n'Abashinjacyaha bo ku rwego rw'Ibanze

Ubushinjacyaha bwishyurira Umushinjacyaha wo ku Rwego Rwisumbuye n'Umushinjacyaha wo ku rwego rw'Ibanze itumanaho n'abo bakorana hakoreshejwe uburyo bugezweho kandi buhendutse bukoreshwa mu Gihugu.

Icyiciro cya 2: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru n'Abagenzuzi

Ingingo ya 9: Umunyamabanga Mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa F

Umunyamabanga Mukuru mu Bushinjacyaha Bukuru agenerwa amafaranga y'itumanaho rya telefoni, fax byo mu biro angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) n'irya telefone igendanwa angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi;

Agenerwa kandi amafaranga yo kwakira abashyitsi mu kazi angana n'ibihumbi magana abiri y'u Rwanda (200.000 Frw) buri kwezi anyura kuri konti y'urwego bireba.

Article 8: Prosecutors at Intermediate level and Prosecutors at Primary Level

The Prosecutor at Intermediate level and the Prosecutor at Primary level shall be entitled to use a modern group system of communication not expensive and available in the Country, paid by the National Public Prosecution Authority.

Section 2: Fringe benefits for the Secretary General and Inspectors

Article 9: Secretary General positioned on level F

The Secretary General of the National Public Prosecution Authority shall be entitled to an office telephone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100,000) and a mobile phone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100,000) per month;

He/she shall also be entitled to an office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (Rwf 200,000) per month payable at the concerned institution's bank account.

la fonction publique dans ses attributions.

Article 8: Procureurs au niveau de Grande Instance et Procureurs au niveau de Base

Le Procureur au niveau de Grande Instance et le Procureur au niveau de Base bénéficient chacun d'un accès au moyen de communication en groupe moderne et moins cher utilisable au Pays, payé par l'Organe National de Poursuite Judiciaire.

Section 2: Autres avantages alloués au Secrétaire Général et aux Inspecteurs

Article 9: Secrétaire Général au poste de niveau F

Le Secrétaire Général au sein de l'Organe Nationale de Poursuite Judiciaire bénéficie des frais de communication par téléphone et fax de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) et de téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois;

Il bénéficie en plus des frais de représentation au service équivalant à deux cent mille francs rwandais (200.000 Frw) chaque mois payable au compte bancaire de l'institution concernée.

Ingingo ya 10: Umugenzuzi Mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa F n'Abagenzuzi bari ku rwego rw'imirimo rwa G/1.IV

Umugenzuzi Mukuru w'Ubushinjacyaha Bukuru agenerwa amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi.

Umugenzuzi w'Ubushinjacyaha Bukuru agenerwa amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw) buri kwezi.

UMUTWE WA IV: UBURYO BWO KOROHEREZWA INGENDO N'UBUTUMWA

Ingingo ya 11: Uburyo bwo koroherezwa ingendo

Uburyo bwo korohereza ingendo Abashinjacyaha b'Umwuga, Abagenzuzi n'Umunyamabanga Mukuru bavugwa mu ngingo iya 5 iya 6, iya 9 n'iya 10 z'iri teka bugenwa n'Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 12: Ubutumwa imbere mu gihugu

Ubutumwa bw'Abashinjacyaha b'Umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha bagiye mu

Article 10: Inspector General on level F and Inspectors positioned on level G/1.IV

Inspector General of the National Public Prosecution Authority shall be entitled to a mobile phone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (Rwf 100.000) per month.

Inspectors of the National Public Prosecution Authority shall be entitled to a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (Rwf 70,000) per month.

CHAPTER IV: TRANSPORT FACILITATION AND MISSIONS

Article 11: Transport facilitation

Modalities to facilitate transport to career Prosecutors, Inspectors and Secretary General referred to in Articles 5, 6, 9 and 10 of this Order shall be determined by Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 12: Official Mission within the Country

The missions of the career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors within the Country shall be in

Article 10: Inspecteur Général au poste de niveau F et Inspecteurs aux postes de niveau G/1.IV

L'Inspecteur Général de l'Organe National de Poursuite Judiciaire bénéficie des frais de communication par téléphone portable équivalent à cent mille francs rwandais (100.000 Frw) par mois.

L'Inspecteur de l'Organe National de Poursuite Judiciaire bénéficie des frais de communication par téléphone portable équivalent à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 Frw) par mois.

CHAPITRE IV: FACILITATION DE TRANSPORT ET MISSIONS

Article 11 : Facilitation de transport

Les modalités de faciliter le transport aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs et au Secrétaire Général visés aux articles 5, 6, 9 et 10 du présent arrêté sont déterminés par les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 12 : Mission à l'intérieur de Pays

Les missions des Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, les Inspecteurs, le Secrétaire Général et les Assistants des Officiers de Poursuite

butumwa imbere mu Gihugu bukurikiza ibiteganywa mu iteka rya Perezida rishyiraho amabwiriza agenga ubutumwa bw'abakozi ba Leta imbere mu Gihugu.

Ingingo ya 13: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Iyo Abashinjacyaha b'Umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha bari ku nzego z'imirimo za F, G/1.IV na H/2.III bagiye mu butumwa bw'imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite z'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 14: Ubutumwa mu mahanga

Amafara y'ubutumwa mu mahanga ku Bashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha agenwa hakurikijwe ibiteganywa n'iteka rya Perezida rishyiraho amabwiriza agenga ubutumwa mu mahanga.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 15: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

conformity with the Presidential Order regulating Civil Servants in Official Missions within the Country.

Article 13: Mileage allowances

When the career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors on levels F, H/1.IV and G/2.III use their own vehicles on official mission within the country, the Government shall grant to each mileage allowances specified in the relevant Instructions of the Minister in charge of transport

Article 14 : Official Mission abroad

Per diem for official missions abroad for the career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors shall be calculated in accordance with the provisions of the Presidential Order regulating official missions abroad.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 15: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Finance and

Judiciaire, à l'intérieur du Pays, se conforment à l'arrêté présidentiel portant réglementation des missions officielles des agents de l'Etat à l'intérieur du pays.

Article 13 : Indemnités kilométriques

Lorsque les Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, les Inspecteurs, le Secrétaire Général et les Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire aux postes de niveau F, G/1.IV et H/2.III utilisent leurs propres véhicules en mission officielle à l'intérieur du pays, l'Etat leur accorde une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 14: Missions officielles à l'étranger

Les frais de mission à l'étranger accordés aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire sont calculés conformément aux dispositions de l'arrêté présidentiel portant réglementation des missions officielles à l'étranger.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 15: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Finances et

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

na Minisitiri w' Ibikorwa Remezo basabwe kubahiriza iri teka.

Economic Planning and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.

de la Planification Economique et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 16: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 16: Repealing provision

Article 16: Disposition abrogatoire

Iteka rya Perezida n° 38/01 ryo ku wa 07/09/2012 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi, Umunyamabanga Mukuru n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha kimwe n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.

Presidential Order n° 38/01 of 07/09/2012 establishing the salaries and fringe benefits for career Prosecutors, Inspectors, Secretary General and Assistants to Prosecutors and all other prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

L'Arrête Présidentiel n° 38/01 du 07/09/2012 fixant les salaires et autres avantages allouées aux Officiers de poursuite judiciaire, aux Inspecteurs, au Secrétaire Général et aux Assistants des Officiers de poursuite judiciaire ainsi que toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 17: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 17: Commencement

Article 17: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/07/2013.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It shall take effect as of 01/07/2013.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/07/2013.

Kigali, ku wa 18/06/2014

Kigali, on 18/06/2014

Kigali, le 18/06/2014

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA
N°100/01 RYO KUWA 18/06/2014
RISHYIRAHO IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABASHINJACYAHA
B'UMWUGA, ABAGENZUZI N'ABAKOZI
BUNGANIRA ABASHINJACYAHA**

**ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER
N°100/01 OF 18/06/2014 ESTABLISHING
THE SALARIES AND FRINGE BENEFITS
FOR CAREER PROSECUTORS,
INSPECTORS AND ASSISTANTS TO
PROSECUTORS**

**ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL
N°100/01 DU 18/06/2014 FIXANT LES
SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES
ALLOUES AUX OFFICIERS DE
POURSUITE JUDICIAIRE DE CARRIERE,
AUX INSPECTEURS ET AUX ASSISTANTS
DES OFFICIERS DE POURSUITE
JUDICIAIRE**

**Salary Structure for Career Prosecutors, Inspectors, Secretary General
and Assistants to Prosecutors**

N°	Job Position	I.V	Level	Index	Gross Salary
1	Secretary General	441	F	2869	1,613,167
2	Inspector General	441	F	2869	1,613,167
3	Inspector	330	G/1.IV	2608	1,277,376
4	Prosecutor at National level	330	G/1.IV	2608	1,232,193
5	Chief Prosecutor at Intermediate Level	330	H/2.III	1890	892,962
6	Chief Assistant to National Prosecutor	330	3.III	1575	744,135
7	Prosecutor at Intermediate Level	330	3.II	1369	640,545
8	Assistant to the National Prosecutor	330	3.II	1369	640,545
9	Prosecutor at Primary Level	300	4.III	1313	558,494
10	Chief Assistant to the Prosecutor at Intermediate Level	300	4.II	1141	485,333
11	Assistant to the Prosecutor at Intermediate Level	300	5.II	951	404,515
12	Assistant to the Prosecutor at Primary Level	300	6.II	793	337,308

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°100/01 ryo kuwa 18/06/2014 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abashinjacyaha b'umwuga, Abagenzuzi n'Abakozi bunganira Abashinjacyaha

Kigali, ku wa **18/06/2014**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repbulika

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Presidential Order n°100/01 of 18/06/2014 establishing the salaries and fringe benefits for career Prosecutors, Inspectors and Assistants to Prosecutors

Kigali, on **18/06/2014**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrête Présidentiel n°100/01 du 18/06/2014 fixant les salaires et autres avantages allouées aux Officiers de Poursuite Judiciaire de carrière, aux Inspecteurs et aux Assistants des Officiers de Poursuite Judiciaire

Kigali, le **18/06/2014**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ARRETE PRESIDENTIEL N°102/01 DU ITEKA RYA PEREZIDA N°102/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°102/01 OF 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN WA 18/06/2014 RISHYIRAHU AMBASADERI 18/06/2014 APPOINTING A RWANDAN AMBASSADEUR AMBASSADOR

ISHAKIRO

TABLE DES MATIERES

TABLE OF CONTENTS

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article premier: Nomination

Article One: Appointment

Ingingo 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Disposition abrogatoire

Article 3: Repealing provision

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Entrée en vigueur

Article 4 : Commencement

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

ITEKA RYA PEREZIDA N°102/01 RYO KU WA 18/06/2014 RISHYIRAHU AMBASADERI **PRESIDENTIAL ORDER N°102/01 OF 18/06/2014 APPOINTING A RWANDAN AMBASSADOR** **ARRETE PRESIDENTIEL N°102/01 DU 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 112 n'iya 113;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 88, 89, 112 and 113;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112 et 113;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6, n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/02/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 24/02/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014;

Bimaze kwemezwa na Sena mu nama yayo y'Inteko Rusange yo ku wa 05/03/2014;

After approval by Senate in its Plenary Session of 05/03/2014;

Après adoption par le Sénat en sa Séance Plénière du 05/03/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDERS:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Liyetona Jenerali KAYONGA Charles agizwe Ambasaderi w'u Rwanda mu Bushinwa.

Lieutenant General KAYONGA Charles is appointed the Rwandan Ambassador to China.

Lieutenant Général KAYONGA Charles est nommé Ambassadeur du Rwanda en Chine.

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 24/02/2014.

Kigali, ku wa 18/06/2014

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing Provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 24/02/2014.

Kigali, on 18/06/2014

Article 2: Autorités chargées de l'exécution de la présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 24/02/2014.

Kigali, le 18/06/2014

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°103/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°103/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°103/01 DU
KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHO 18/06/2014 APPOINTING A PERMANENT 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN
UMUNYAMABANGA UHORAHO SECRETARY SECRETAIRE PERMANENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

**ITEKA RYA PEREZIDA N°103/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°103/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°103/01 DU
KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHU 18/06/2014 APPOINTING A PERMANENT 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN
UMUNYAMABANGA UHORAHO SECRETARY SECRETAIRE PERMANENT**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 112 n'iya 113;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 88, 89, 112 and 113;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 112 et 113;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/02/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 24/02/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana **NSANGANIRA Tony** agizwe Umunyamabanga Uhoraho muri Minisitiri y'Ubuhinzi n'Ubworozi.

Mr. **NSANGANIRA Tony** is hereby appointed Permanent Secretary in the Ministry of Agriculture and Animal Resources.

Monsieur **NSANGANIRA Tony** est nommé Secrétaire Permanent au Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage.

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 24/02/2014.

Kigali, ku wa 18/06/2014

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien

Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing Provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 24/02/2014.

Kigali, on 18/06/2014

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien

Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 24/02/2014.

Kigali, le 18/06/2014

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien

Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°104/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°104/01 ARRETE PRESIDENTIEL N°104/01 DU
KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHO KOMISERI OF18/06/2014 APPOINTING A 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN
MUKURU COMMISSIONER GENERAL COMMISSAIRE GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

ITEKA RYA PEREZIDA N°104/01 RYO KUWA 18/06/2014 RISHYIRAHO KOMISERI MUKURU	PRESIDENTIAL ORDER N°104/01 OF 18/06/2014 APPOINTING A COMMISSIONER GENERAL	ARRETE PRESIDENTIEL N°104/01 DU 18/06/2014 PORTANT NOMINATION D'UN COMMISSAIRE GENERAL
Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;	We, KAGAME Paul, President of the Republic;	Nous, KAGAME Paul, Président de la République;
Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 88, iya 89, iya 113, iya 121 n'iya 201;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 88, 89, 113, 121 and 201;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 88, 89, 113, 121 et 201;
Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;
Dushingiye ku Itegeko n° 08/2009 ryo kuwa 27/04/2009 rigena imiterere, imikorere n'inshingano by'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro (RRA), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;	Pursuant to Law n° 08/2009 of 27/04/2009 determining the organization, functioning and responsibilities of Rwanda Revenue Authority (RRA), especially in Article 20;	Vu la Loi n° 08/2009 du 27/04/2009 portant organisation, fonctionnement et attributions de l'Office Rwandais des Recettes (RRA), spécialement en son article 20;
Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;	On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;	Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;
Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 24/02/2014 imaze kubisuzuma no kubyemeza; Bimaze kwemezwa na Sena mu nama yayo y'Inteko Rusange yo kuwa 05/03/2014;	After consideration and approval by the Cabinet in its session of 24/02/2014; After approval by Senate in its Plenary Session of 05/03/2014;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014; Après adoption par le Sénat en sa Séance Plénière du 05/03/2014;
TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :	HAVE ORDERED AND HEREBY ORDERS:	AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana **TUSABE Richard** agizwe Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro (RRA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 24/02/2014.

Kigali, kuwa 18/06/2014

Article One: Appointment

Mr. **TUSABE Richard** is hereby appointed Commissioner General of Rwanda Revenue Authority (RRA).

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing Provision

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 24/02/2014.

Kigali, on 18/06/2014

Article premier: Nomination

Monsieur **TUSABE Richard** est nommé Commissaire Général de l'Office Rwandais des Recettes (RRA).

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 24/02/2014.

Kigali, le 18/06/2014

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**AMATEGEKOSHINGIRO Y'UMURYANGO
« EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU
TESTAMENT AU RWANDA »**

**STATUS DE L'ORGANISATION « EGLISE
DE DIEU DU NOUVEAU TESTAMENT AU
RWANDA »**

**STATUTES OF THE ORGANIZATION
“EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU
TESTAMENT AU RWANDA”**

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION**

RELIGIOUS BASED ORGANISATION

**EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU
TESTAMENT**

**EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU
TESTAMENT**

**EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU
TESTAMENT**

AMATEGEKO SHINGIRO

STATUTS

STATUTES

IRIBURIRO

PREAMBULE

PREAMBULE

Inteko rusange ya Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda « E.D.N.T.R. » yateraniye i Kigali ku cyicaro gikuru cyayo kiri mu Murenge wa Gatenga Akarere ka Kicukiro Umujyi wa Kigali muri Repebulika y'u Rwanda taliki ya 17/02/2013 yemeje amategeko shingiro y'uwo muryango mu buryo bukurikira :

Assemblée Générale de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda « E.D.N.T.R. » réunie à Kigali à son siège social dans le Secteur GATENGA dans le District de KICUKIRO dans la Ville de KIGALI dans le République du RWANDA, le 17/02/2013 a adopté les statuts de ladite organisation comme suis :

The general assembly of Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda « E.D.N.T.R. » joined together in Kigali at its Head offices in the Sector of Gatenga, DISTRICT of KICUKIRO, in KIGALI City, Republic of RWANDA. On 17th February 2013 adopted the statutes of mentioned organization as follows:

**UMUTWE WA 1: IZINA, ICYICARO,
INTEGO, AHO UMURYANGO UKORERA,
IGIHE UZAMARA
N'ABAGENERWABIKORWA**

**CHAPITRE 1 : DENOMINATION, SIEGE,
MISSION & OBJECTIFS, CHAMPS
D'ACTIVITES, DUREE ET
BENEFICIAIRES**

**CHAPTER 1: NAME, HEAD OFFICE,
MISSION & OBJECTIVES, SCOPE OF
ACTIVITIES, DURATION AND
BENEFICIARIES**

Ingingo ya 1: Izina

Article 1: De la dénomination

Article 1: Name

Hashinzwe umuryango witwa Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda », E.D.N.T.R mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro n'itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini

Il est créé une organisation dénommée Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda E.D.N.T.R en sigle, régie par les présents statuts et la loi N°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion

It is hereby created an organization named Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda » E.D.N.T.R in short governed by these statutes and the law N° 06/2012 of 17th February 2013 determining organization and functioning of religious-based organizations

Ingingo ya 2: icyicaro

Icyicaro cya Eglise de Dieu du Nouveau Testament kiri mu murenge wa GATENGA, Akarere ka KICUKIRO, mu MUJYI WA KIGALI, muri Repubulika y'u RWANDA B.P 2377 KIGALI. icyicaro cyaryo gishobora kwimurirwa ahandi ahariho hose byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 3: Intego

E.D.N.T.R ifite intego nyamukuru yo kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo nk'uko biri muri Bibilia Yera.

Umuryango kandi wihaye izindi ntego zikurikira:

- Guteza imbere uburezi mu Rwanda,
- Kwita ku mibereho myiza y'abaturage;
- Kwita ku rubyiruko no ku majyambere yarwo,

- Guteza imbere itangazamakuru (Radio, televiziyo)
- Umuryango ushobora gukora n'ibindi bikorwa hakurikijwe ibyo abagenerwabikorwa bawo bakeneye

Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera

E.D.N.T.R. izakorera mu ntara no mu turere twose tw' u Rwanda

Ingingo ya 5: Igihe uzamara

Umuryango uzamara igihe kitagenwe

Article 2 : Du siège

Le siège social de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda est fixe dans le Secteur GATENGA dans le District de KICUKIRO dans la Ville de KIGALI dans le République du RWANDA, B.P. 2377 KIGALI. Toutefois, ce siège peut être transféré toute autre localité du pays par la décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale

Article 3 : De la mission & des objectifs

L'E.D.N.T.R a pour mission principale de proclamer la bonne nouvelle de Jésus Christ telle qu'elle est contenue dans la Sainte Bible.

En plus de cette mission, l'E.D.N.T.R s'est dotée des objectifs suivants :

- promouvoir l'éducation au Rwanda\
- promouvoir le bien-être social ;
- encadrer la jeunesse et œuvrer pour son développement ;
- promouvoir les medias (Radio, T.V.R etc.) ;

- L'organisation pourra se livrer à toutes activités quelconques selon les besoins de ses bénéficiaires

Article 4 : Du champ d'activités

L'organisation exercera ses activités dans toutes les provinces et districts du Rwanda.

Article 5 : De la durée

L'organisation est créée pour une durée indéterminée.

Article 2: Head office

The registered Head office of Eglise de Dieu du Nouveau Testament is established in the Sector of Gatenga, DISTRICT of KICUKIRO, in KIGALI City, Republic of RWANDA. P.o. Box 2377 Kigali. However the Head office can be transferred at any other location of the country upon decision of 2/3 of members present at the General assembly.

Article 3: Mission & objectives

E.D.N.T.R has as main mission to proclaim the Good News of Jesus Christ as it is contained in the Holly Bible.

In addition to this mission, E.D.N.T.R has adopted the following objectives:

- To promote education in Rwanda
- To promote social welfare
- To foster youth development

- To promote media (Radio, Television, etc)

- The organization will do any activity interesting needs of its beneficiaries

Article 4 : Area of activity

EDNTR extends its activities in all the provinces and districts of Rwanda.

Article 5 : Duration

The organization is created for an undetermined period.

Ingingo ya 6 : Abagenerwabikorwa

Abagenerwabikorwa ba E.D.N.T.R ni abanyamuryango bayo by'umwihariko n'abanyarwanda bose muri rusange

UMUTWE WA II: UMUTUNGO

Ingingo ya 7:

“E.D.N.T.R. » ishyira mu bikorwa intego yihaye ikoresheje umutungo wimukanwa n'utimukanwa ifite ubu kimwe n'uwo ushobora kubona. Inkomoko y'umutungo:

- Imisanzu y'abanyetorero
- Amaturo n'ibyacumi
- Ubwitange bw'Umutima ukunze
- impano z'abagiraneza n'abaterankunga n'imirage.

UMUTWE WA III : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 8:

E.D.N.T.R. igizwe n'abanyamuryango bayishinze, abazakirwa hakurikijwe uburyo n'ibyangombwa bisabwa bivugwa mu mategeko ngengamikorere n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri

Ingingo ya 9:

Kugirango umuntu abe umunyamuryango agomba:

- kuba yarakiriye Yesu nk'Umwami n'Umukiza we;

Article 6 : Des bénéficiaires

Les bénéficiaires d'E.D.N.T.R. sont ses membres en particulier et tous les Rwandais en général.

CHAPITRE II : DU PATRIMOINE

Article 7 :

L'EDNTR, pour atteindre ses objectifs se sert du patrimoine mobilier et immobilier qu'elle dispose ou qu'elle se procura.

Ce patrimoine provient :

- Des cotisations des membres
- des dimes et offrandes
- Des dons volontiers des membres
- Des dons des partenaires et des sponsors et des legs.

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 8:

Les membres de l'EDNTR sont ceux qui ont fondé l'organisation et les membres adhérant selon les conditions contenues dans le règlement d'ordre intérieur.

L'EDNTR dispose aussi des membres d'honneur. Des membres fondateurs et les membres adhérant sont les membres effectifs.

Article 9:

Pour être membre de l'EDNTR on doit:

- Avoir reçu Jésus Christ comme son sauveur ;

Article 6 : Beneficiaries

Beneficiaries of E.D.N.T.R are its members in particular and all Rwandans in general

CHAPTER II : PATRIMONY

Article 7:

In order to reach its objectives, EDNTR can acquire assets and premises coming from:

- contribution of members
- Tithes and Offerings
- Voluntarily gifts of members
- Gifts from partners, donors and Legacies.

CHAPTER III: MEMBERS

Article 8:

The members of EDNTR are founder members and other regular members who join the organisation according to internal regulations.

EDNTR has also honorary members. The founder members and joining members are effective members.

Article 9:

To be member of EDNTR, one must:

- Receive Jesus Christ as savior;

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

- kubatizwa mu mazi menshi, mu Izina rya Yesu;
- kwemera ko azubahiriza amategeko n'imyizerere bigenga E.D.N.T.R.

Ingingo ya 10 :

Umuntu areka kuba umunyetorero iyo :

- Apfuye
- Asezeye ku bwende bwe akabyemererwa n'Inteko Rusange
- Yirukwanwe n'inteko rusange. Impamvu zituma umuntu yirukanwa n'inteko rusange zisobanuwe mu mategeko ngengamikorere.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Ingingo ya 11:

Inzego nkuru z' Itorero:

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Inama Njyanama
- Inama Nkemurampaka
- Inama Ngenzuzi

Umuryango ufite kandi inzego z'ibanze z'ibanze zikurikira:

- Umudugudu
- Paruwasi
- Ururembo

Imikorere y'izo nzego isobanutse neza mu mategeko ngengamikorere y'Itorero.

- Avoir été baptisé par immersion au nom de Jésus Christ ;
- Reconnaître qu'il va respecter les statuts et la doctrine qui régissent l'EDNTR.

Article 10 :

La qualité de membre se perd :

- par la mort,
- par la démission volontaire acceptée par l'assemblée Générale ;
- par l'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale. Les raisons d'exclusion d'un membre sont citées dans le règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 11:

Les organes supérieurs de l'Organisation sont :

- Assemblée générale
- Comité exécutif
- Conseil national
- Comité de résolution des conflits
- Comité d'audit

L'organisation a également les organes de base suivants:

Chapelle, Paroisse, Région et le comité exécutif au niveau national.

Les compétences et l'administration de ces organes sont décrites dans le règlement d'ordre intérieur.

- Be baptized by immersion in the Name of Jesus Christ;
- Commit to respect the doctrine and statutes of EDNTR.

Article 10:

Membership of EDNTR ends by:

- Death
- Voluntary resignation approved by the General Assembly
- Exclusion done by the general Assembly. Reasons of exclusion are listed in the internal regulations.

CHAPTER IV: ORGANS

Article 11:

The ruling organs of the Organization are:

- The General Assembly
- The Executive Committee
- The Nation Council
- The conflict resolution committee
- The Auditing Committee

The organization has following grassroots organs

- The local church
- The parish
- The region

The competence and administration of those organs are defined by the internal Regulations.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rwa E.D.N.T.R. Igizwe n'abahagarariye abanyamuryango nyakuri ari bo: Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'igihugu, buri Mushumba w'Ururembo n'umwe mu Bajyanama be, buri Mushumba wa Paruwasi n'umwe mu Bajyanama be.

Ingingo ya 13:

Umujyanama ujyana n'Umushumba w'ururembo mu nteko Rusange atorwa n'Inama y'Ururembo naho ujyana n'Umushumba wa Paruwasi agatorwa n'Inama ya Paruwasi.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi bitashoboka uwo murimo ugakorwa n'Umuvugizi wungirije, Iyo umuvugizi n'umusimbura we badahari cyangwa banze kuyitumiza 1/3 by'abagize Inteko barayitumiza bakitoramo uuyiyobora n'umwanditsi.

Ingingo ya 15:

Bisabwe na 1/3 cy'abagize Inteko Rusange, cyangwa na Komite Nyobozi, Umuvugizi atumiza Inteko Rusange idasanzwe. Inteko rusange idasanzwe iterana mu buryo bumwe n'ubw'Inteko Rusange isanzwe, yiga gusa ibiri ku murongo w'ibygwa.

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'E.D.N.T. Elle est constituée par les représentants des membres effectifs à savoir : les membres du comité exécutif, chaque représentant régional et son conseiller, chaque Pasteur de la paroisse et son conseiller.

Article 13:

Un conseiller qui accompagne le représentant régional dans l'assemblée générale est élu par le conseil de la région et celui qui accompagne le pasteur de la paroisse est élu par le conseil de la paroisse.

Article 14:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le représentant légal. En cas d'empêchement, cette compétence revient au représentant légal suppléant. Quand tous sont empêchés ou refusent de convoquer et de diriger l'Assemblée générale, 1/3 des membres de l'Assemblée Générale la convoque et élisent entre eux le président et le secrétaire de la session.

Article 15:

A la demande d'un 1/3 des membres de l'Assemblées générale ou de ceux du comité exécutif, le représentant légal convoque une assemblée générale extraordinaire. L'assemblée Générale extraordinaire siège de la même façon que l'assemblée générale ordinaire mais se base seulement sur l'ordre du jour.

Article 12:

The General assembly is the supreme organ of E.D.N.T.R. It is composed by representatives of effective members who are: Members of the Executive Committee, the regional overseer and his advisor, the parish Pastor and his advisor.

Article 13:

The advisors who attend the General Assembly with the regional representative and the parish pastor are respectively elected by the regional council and the parish council.

Article 14:

The General Assembly is convened and chaired by the Legal Representative. In case of unavailability, the competence is given to the deputy Legal Representative. If both are not available or are not willing to convene the General Assembly, 1/3 of regular members can convene the meeting and choose among them a chairman and a secretary of the session.

Article 15:

Upon request of 1/3 of members of the General Assembly or of the Executive Committee, the Legal Representative convenes the extraordinary session of the General Assembly, which will study only the items on agenda.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange yaratumijwe hakurikijwe amategeko y'Umuryango, igihe cyo guterana cyagera hakabura n'umwe mu bateganywa n'amategeko wo kuyiyobora kandi abayitabiriye bageze kuri 2/3, icyo gihe bitoramo uyiyobora.

Ingingo ya 17:

Umunyamabanga Mukuru ni we Mwanditsi w'Inteko Rusange, iyo atabonetse abagize Inteko Rusange bitoramo Umwanditsi.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange isanzwe itumizwa rimwe mu mwaka. Urwandiko ruyitumira rugaragaza ahantu, umunsi n'isaha izateraniraho kandi rugaherekezwa n'ibiteganijwe ku murongo w'ibyigwa. Ubwo butumire bugera ku baturirwa nibura hasigaye igihe cy'ukwezi ngo inteko rusange iterane. Inteko Rusange yiga ku biri ku murongo w'ibyigwa gusa. icyakora iyo isanze hari ikibazo kindi cyihutirwa icyo gihe isaba ko hazaba inama idasanzwe.

Ingingo ya 19:

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'abayigize bose. Inteko Rusange iterana ku buryo bwemewe iyo hari nibura 2/3 by'abayigize.

Article 16:

Si l'Assemblée générale a été convoquée dans les voies légales et que le jour de sa session, il manque ceux qui sont autorisés par les présents statuts pour la présider alors que les participants atteignent les 2/3 des membres de l'Assemblée générale, ces derniers élisent entre eux celui qui préside la session.

Article 17:

Le secrétaire générale est le rapporteur de l'Assemblée générale. Quand il est empêché les membres de l'Assemblée générale choisissent entre eux le rapporteur.

Article 18 :

L'Assemblée Générale siège une fois par an dans sa session ordinaire. L'invitation qui la convoque fait indiquer l'endroit, la date et l'heure de sa session. Cette invitation montre également l'ordre du jour et doit parvenir aux membres de l'Assemblée générale au moins un mois avant sa session. L'Assemblée générale étudie et traite seulement ce qui est prévue sur l'ordre du jour. Cependant, quand il surgit un autre problème urgent à étudier l'Assemblée générale réclame la session extraordinaire.

Article 19:

Les décisions de l'Assemblée générale sont prises à la majorité des membres présents. La session de l'Assemblée générale est valable quand les participants atteignent 2/3 des membres qui la composent.

Article 16:

If the General Assembly is convened according to legal requirements and those authorized to chair it are absent, the attending participants can choose a chairperson and run the meeting provided their number exceed 2/3 of regular members of the General Assembly.

Article 17:

The General Secretary is the reporter of the General Assembly. When he/she is absent, the participants choose another reporter among them.

Article 18:

The General Assembly meets once every year in its ordinary session. The invitation to the meeting contains the venue, the date and the time of the meeting. The invitation which contains also the agenda have to be sent to delegates at least one month before the meeting. The General Assembly discusses only issues contained in the agenda. However, if another urgent problem arises, the General Assembly requests an extraordinary session.

Article 19:

The decisions of the General Assembly are made by simple majority of participating delegates. The decisions are valid when 2/3 of delegates are present.

Ingingo ya 20:

Inteko Rusange ishinzwe:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amategeko yihariye;
- Gushyira no kvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwemeza, guhagarika cyangwa kwirukana umunyamuryango
- Kwemeza buri mwaka Ingingo y'Imari n'imicungire y'amafaranga n'undi mutungo w'umuryango;
- Gusesa Itorero;
- Kwemeza impano n'indagano.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi, Ushinzwe Ivugabutumwa, Ushinzwe Iterambere n'Imibereho myiza, n'Uhagarariye Abari n'Abategarugori n'Uhagarariye Uruburiko, batorwa n'ibyiciro byabo mu nzego zose.

Ingingo ya 22:

Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, n'Ushinzwe Ivugabutumwa batorwa n'Inteko rusange mu Bapasitori ba EDNTR babifitiye ubushobozi.

Article 20:

L'assemblée générale est compétent pour :

- Amender et approuver les statuts et règlements d'ordre Intérieur ;
- Elire ou révoquer, discréditer les représentants de l'EDNTR et leurs suppléants ;
- Approuver le plan d'action de l'organisation;
- Approuver l'adhésion, la suspension et l'exclusion d'un membre ;
- Approuver le budget annuel et les modalités de gestion des frais et autres patrimoines de l'organisation ;
- Dissoudre l'organisation;
- Approuver des dons et legs.

Article 21:

Les membres du comité exécutif sont : Président, Vice-Président, Secrétaire General, Trésorier, le Commissaire à l'évangélisation, Commissaire au développement et aux affaires sociales, commissaire à la promotion féminine et commissaire à la Jeunesse.

Le commissaire à la promotion féminine et à la Jeunesse sont élus par leurs collègues à tous les échelons.

Article 22:

Le Président, le Vice-président, le Secrétaire et le commissaire à l'évangélisation sont élus par l'Assemblée générale parmi les Pasteurs de EDNTR qui en ont la capacité.

Article 20:

The General Assembly is competent for :

- Approving and modify statutes and internal regulations
- Electing and sacking the Legal and Deputy Legal representatives
- Approving the action plan of the organization
- Approve the adhesion, suspension and exclusion of a member
- Approve the annual budget, the management policies, contributions and other liabilities of the organization
- Dissolving the organization
- Approve gifts and legacies.

Article 21:

The members of the executive Committee are: the President, the Vice President, the General Secretary, the Treasurer, the Evangelism Commissioner, the Development and Social Affairs Commissioner, the Women and Youth promotion commissioners

The women and Youth promotion Commissioners are elected by their peers at all levels.

Article 22:

The president, the Vice president, the General Secretary and the Evangelism Commissioner are elected by the General Assembly among skilled pastors of EDNTR.

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Batorerwa manda y'imyaka 5 ishobora kongerwa. Imirimo yabo, uko bajyaho n'uko bavaho bivugwa mu mategeko ngenga mikorere.

Ingingo ya 23:

Perezida ni we Muvugizi w'Umuryango, Visi Perezida akaba uwungirije Umuvugizi.

Ingingo ya 24:

Uhagarariye Abari n'Abategarugori n'Uhagarariye uruburako batorwa n'abahagarariye inzego zabo. Imirimo yabo, uko bajyaho n'uko bavaho bivugwa mu mategeko ngenga mikorere y'umuryango.

Ingingo ya 25:

Inama Njyanama igizwe n'abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'igihugu hiyongereyeho Abashumba bose b'Indembo(Regions) zigize E.D.N.T.R. Itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'Umuryango. Iyo Umuvugizi atabonetse uyu murimo ukorwa n'Umuvugizi wungirije. Iyo bombi batabonetse bikorwa n'umunyamabanga. Iterana hari 2/3 by'abayigize, ibyemezo bikagira agaciro bifashwe na 2/3 by'abayijemo.

Ils sont élus pour un mandat de 5 ans renouvelable. Leurs attributions, élection et discréditations sont prévues dans le règlement d'ordre intérieur.

Article 23:

Le président est le représentant Légal de l'organisation alors que le Vice-président est le représentant Légal suppléant.

Article 24:

Le commissaire à la promotion féminine et le commissaire à la Jeunesse sont élus par leurs représentants des institutions de base. Leurs attributions, leurs élections et leurs élections sont contenues dans le règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Article 25 :

Les membres du conseil national sont les membres du comité exécutif plus les représentants régionaux de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda «EDNTR». Le Conseil National est convoquée et préside par le Représentant Légal de l'Eglise ou du représentant légal Suppléant en cas d'empêchements du représentant légal. Quand les deux sont empêchés, cette responsabilité est assumée par le secrétaire général. Sa session est valable quand les participants atteignent les 2/3 des membres qui le constituent et ses décisions sont valables quand elles sont prises par 2/3 des membres présents.

They are elected for a period of five years renewable. Their attributions, election and replacement are defined by the internal regulations.

Article 23:

The president is also the Legal Representative of the organization, and the Vice president is the Deputy Legal Representative.

Article 24:

The Women Commissioner and Youth Commissioner are elected by their representatives at grassroots organs level. Their attributions, election and end of office modalities are defined by the internal regulations of the organization.

Article 25:

The members of National Council are the members of the Executive Committee and the regional overseers of Eglise de Dieu du Nouveau Testament. The National Council is convened and chaired by the Legal Representative of the organisation. If he is absent, the competence is given to the Deputy legal Representative. If both of them are not available, the competence is given to the General Secretary. The decisions of the National Council are valid when 2/3 of its members are present, and they are made by majority of 2/3 of participating members.

Ingingo ya 26:

Inama nkemurampaka ya E.D.N.T.R igizwe na Perezida, Abavisiperezida 2 n'Abajyanama 2 batorwa n'Inteko Rusange. Bashinzwe gukemura amakimbirane yose avutse mu muryango cyangwa hagati y'inzego zawo.

Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifujye rushyikiriza ikirego urukiko rw'u Rwanda rubifitiye ububasha.

Batorerwa manda y'imyaka ine (4) ishobora kwongerwa.

Ingingo ya 27:

Inama Ngenzuzi igizwe na Perezida, Visi Perezida n'Umwanditsi. Batorerwa manda y'imyaka 4 n'Inteko rusange bashobora kuba abapasitori ba EDNTR babifitiye ubushobozi cyangwa abalayiki, ishobora kwongerwa inshuro imwe muri icyo myanya. Inama ngenzuzi itanga raporo mu nteko rusange ku mikoreshereze y'umutungo w'umuryango. Ishinzwe kugira inama Komite Nyobozi k'urwego rw'Igihugu n'Abashumba b'Indembo ku miyoborere n'ikoresha ry'umutungo w'Itorero, iterana rimwe mu mwaka n'igihe cyose bisabwe na Komite Nyobozi.

Ingingo ya 28:

Kugira ngo umuntu aho umuyobozi muri EDNTR agomba:

- Kuba ari inyangamugayo
- Kuba ari umwizera w'intangarugero

Article 26:

Le comité de résolution des conflits de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda, «E.D.N.T.R» est constitué par le Président, deux vice-présidents et deux conseillers. Ils sont élus par l'Assemblée générale pour résoudre tout litige qui surgit au sein de l'organisation ou entre les organes de cette dernière.

A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente.

. Ils sont élus pour un mandat de quatre ans renouvelable.

Article 27:

Le comité d'audit est constitué par le président, le vice-président et le secrétaire. Ils sont élus pour un mandat de 4 ans renouvelable par l'Assemblée générale parmi les Pasteurs ou les laïcs de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament, «EDNTR» qui en ont la capacité.

Le comité d'audit soumet le rapport des modalités de gestion des biens de l'Eglise à l'Assemblée générale. Le comité d'audit est le conseiller du comité exécutif et des représentants régionaux en matière d'administration et de gestion des comptes de l'EDNTR.

Le comité de gestion siège une fois par an ou à la demande du comité exécutif.

Article 28:

Pour être dirigeant au sein de l'EDNTR il faut :

- Etre une personne intègre
- Etre un membre Eglise local

Article 26:

The conflict resolution Committee of EDNTR is composed by the president, two Vice Presidents and two advisors elected by the General Assembly to resolve any conflict that arises in the organization or among its organs.

In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.. They are elected for a period of 4 years renewable.

Article 27:

The Auditing Committee is composed by the President, the Vice President and the Secretary. They are elected by the General Assembly for a period of 4 years renewable, among pastors and lay members who are capable. The Auditing committee proposes the management modalities of assets and liabilities of the organization, submit them to the General Assembly for approval. The auditing committee serves as counselor to the Executive Committee and regional overseers in matters of management and accounts of EDNTR.

The auditing committee meets once a year or any time upon request of Executive Committee.

Article 28

To be a leader in EDNTR, the person must:

- Be a person of integrity
- Be a member local church
- Be of a majority age

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

- Kuba afite imyaka y'ubukure
- Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri,
- Kuba atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu, kitarahanagurwa n'imbabazi, itegeko cyangwa ihanagurwabusembwa.

Ingingo ya 29:

Umuntu atakaza ubuyobozi iyo agaragaweho ibi bikurikira:

- Kugira imyifatire mibi inyuranye n'ijambo ry'Imana
- Kutubahiriza inshingano yahawe
- Kutaba inyangamugayo
- Kutagira ubupfura
- Kutumvira ubuyobozi
- Guteza cyangwa gushyigikira imvururu n'amacakubiri
- Kutubahiriza gahunda z'umuryango
- Kumena amabanga y'akazi.

UMUTWE WA V : ISESWA RY'UMURYANGO N'AHO UMUTUNGO WAJYA

Ingingo ya 30:

E.D.N.T.R iishobora guseswa byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange. Iyo Nteko Rusange akaba ari nayo yemeza undi muryango bihuje

- Avoir atteint l'âge de la majorité
- N'avoir pas été condamnée pour crime de génocide, d'idéologie de génocide, de discrimination et de divisionnisme
- N'avoir pas été définitivement condamnée à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

Article 29 :

La position de dirigeant se perd dans les cas suivants:

- Mauvais comportements et caractères contrairement d'éthiques chrétiennes (paroles de Dieu)
- Irresponsabilités
- Manque d'intégrité
- Malhonnêteté
- Désobéissances à la direction
- Causer ou supporter des grèves, manque d'unité ou divisionnisme
- Non-respect aux programmes de l'organisation.
- Dévoiler les secrets de l'organisation.

CHAPITRE V: DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET DE L'AFFECTATION DU PATRIMOINE

Article 30:

L'organisation Eglise de Dieu du Nouveau Testament «EDNTR» peut être dissoute sur décision prononcée par 2/3 des membres qui

- Have not been sentenced of the crime of genocide ideology, discrimination and sectarianism
- Have not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six month which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

Article 29 :

The position of leadership is lost in following cases:

- Bad behaviors & character against the Christian ethics (word of God)
- Irresponsibility
- Lack of integrity
- Dishonesty
- Disobedience to the leadership
- Causing or supporting discord, disunity or division
- Failure to fulfill organization's programs
- Breaking organization's secrets.

CHAPTER V : DISSOLVEMENT OF THE ORGANIZATION AND ALLOCATION OF ASSETS AND LIABILITIES

Article 30:

The organisation Eglise de Dieu du Nouveau Testament can be dissolved when it is decided by 2/3 of the General Assembly members. The General

intego wahabwa umutungo waryo nyuma yo kwishyura imyenda yose ryaba rifite.

constituent l'Assemblée générale. Cette dernière décide aussi une autre organisation ayant des activités/ objectifs similaires à qui seront données des biens de l'organisation après apurement du passif.

Assembly also decides which organisation having the similar objectives and activities can acquire the assets and liabilities of the organisation after payment of all depts.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA :

CHAPITRE VI: DES DISPOSITIONS FINALES

CHAPTER VI: CLOSING ASSERTIONS

Ingingo ya 31:

Aya mategeko niyo agize status nshya za E.D.N.T.R asimbuye kandi avanyeho statut yo kuwa 22 Kanama 2011, yari asanzwe agenga umuryango EDNTR.

Article 31:

Les présents statuts constituent les nouveaux statuts de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda, «EDNTR» et ainsi remplace les statuts du 22 Aout 2011 qui régissaient l'organisation.

Article 31:

The current statutes are the new statutes of the Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda "EDNTR" and replace those of 22 August 2011.

Ingingo ya 32:

Ibitagaragara muri aya mategeko shingiro, biboneka mu mategeko ngengamikorere y'umuryango EDNTR. Aya mategeko ashirwa mu bikorwa amaze gushyirwaho umukono n'abagize Inteko Rusange ya EDNTR bari ku mugereka w'aya mategeko.

Article 32:

Ce qui n'est pas dit dans les présents statuts est contenu dans le règlement d'ordre intérieur. Ces statuts entrent en vigueur le jour de sa signature par les membres de l'Assemblée générale dont la liste est en annexe des présents statuts.

Article 32:

Every matter not mentioned in these statutes is defined in the internal regulations. The statutes are applicable since the day on which they are signed by the members of the General Assembly whose list is attached to the current document.

Bikorewe i Kigali, kuwa 17 Gashyantare 2013

Fait à Kigali, le 17 Février 2013

Done at Kigali, on 17th February 2013

**Umuvugizi w'Itorero
Bishop Ephraim Thomas
NYILINKINDI
(sé)**

**Représentant Légal
Bishop Ephraim Thomas NYILINKINDI
(sé)**

**The Legal Representative
Bishop Ephraim Thomas NYILINKINDI
(sé)**

**Umuvugizi Wungirije
Rev. Gervais BIZIRAMWABO
(sé)**

**Représentant Légal Suppléant
Rev. Gervais BIZIRAMWABO
(sé)**

**Deputy Legal Representative
Rev BIZIRAMWABO Gervais
(sé)**

INAMA Y'INTEKO RUSANGE Y'ITORERO RY'IMANA RY'ISEZERANO RISHYA MU RWANDA YO KWA 17/02/2013

Inama y'inteko Rusange y'Itorero ry'Imana ry'Isezerano Rishya mu Rwanda yateranye kuri icyi cyumweru tariki ya 17.02.2013 i Gatenga ku cyicaro cy'Itorero iyobowe n'Umuvugizi wayo Bishop Ephraim NYILINKINDI. Inama yatangiye 10h30min hari abayobozi ku rwego rwa za paruwasi, ururembo no ku rwego rw'igihugu by'Itorero ry'Imana ry'Isezerano Rishya mu Rwanda nkuko biteganywa n'amategeko arigenga. Hari hateraniye abayobozi 30.

Ingingo ziteganyijwe ku murongo w'ibygwa :

1. Guhuza itegeko rya EDNTR n'itegeko rigenga amadini mu Rwanda N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012
2. Kuzuzwa Komite Nyobozi na Komite Nkemurampaka
3. Ibintu n'ibindi.

Inama yatangiye kandi inayoborwa n' Umuvugizi w'Itorero ry'Imana ry'Isezerano Rishya mu Rwanda Bishop Ephraim NYILINKINDI. Yatangiye ashimira abayitabiriye. Yakomeje asenga asabira umugisha abitabiriye inama kandi asaba Imana ko yayituyoboramo.

Amaze gusenga Imana Umuvugizi w'Itorero EDNTR yasomye Ijambo ry'Imana riboneka muri Luka 12 :35-48.

Ingingo ya 1 :

Nkuko umuvugizi w'Itorero EDNTR yasobanuye yavuze ko ari ibisanzwe ko Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka, gusa bibaye byiza ko Inteko iterana harebwa uko itegeko rya EDNTR n'itegeko rigenga amadini mu Rwanda byahuzwa.

Kuri iyi ngingo abari mu nama baganiriyeye ku mategeko agenga umuryango EDNTR mu rwego rwo kuyahuzwa n'itegeko rigenga amadini mu Rwanda imaze kuyunguranaho ibitekerezo, Inteko yemeje kandi ihuza amategeko shingiro n'itegeko N°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 hongewemo ibyo iryo tegeko risaba

Urugero : - komite nkemurampaka
- Ibisabwa mu kuba umuvugizi n'umuvugizi wungirije

Ingingo ya 2 :

Kuri iyi ngingoinama yasanze hari inzego zituzuye kuberako abari bagize izo nzego batakiribazera b'Itorero

Urugero : Kayitare Vedaste wari ushinze ivugabutumwa yagiye muri ADEPR
Rugema Francois wari umubitsi yagiye muri Catholic Church

Kuri iyi ngingo inama yasanze Kayitare Vedaste yikuye mu Itorero EDNTR ajya muri ADEPR abonamo n'imirimo bityo rero inteko yemeje ko Kayitare Vedaste yisezereye mu Itorero rya EDNTR bityo inshingano ze yari afite muri EDNTR zikaba zigomba guhabwa undi, Rugema Francois inama yasabye ko yazandikirwa kugirango yisobanure, hanyuma abone gufatirwa ibyemezo.

Kuri candidature y'ushinzwe ivugabutumwa hari:

- Past Paul KAYUMBA amajwi 10
- Past Anastase MPAKANYE amajwi 1
- Past Rucyaha MUNYAMAHORO amajwi 19

Abatoye bose hamwe bari 30

Uwatorewe umwanya w'ushinzwe Ivugabutumwa muri EDNTR ni Past Rucyaha MUNYAMAHORO

Inama yanatoye kandi Komite ngenzuzi

Kuri candidature hari:

- Past Theogene NSABIMANA amajwi 6
- Past Paul KAYUMBA amajwi 6
- Past Emmanuel MUNYARUGARAMA amajwi 13
- Past Felix HARINDINTWARI amajwi 5

Abatowe : Umugenzuzi mukuru Past Emmanuel MUNYARUGARAMA
Uwungirije Past Paul KAYUMBA
Umwanditsi Past Theogene NSABIMANA

Ingingo ya 3 : Ibintu n'ibindi

Hari abantu bavuye mu Itorero rya Gitarama bagenda kandi banatwaye imitungo y'Itorero abo ni :

Past MARIYABWANA Wellars
MUKAKALISA Leonille
NSENGIYUMVA Giscard
MAFIKILI J.Claude
TURINABO Innocent
MUKASHAWIGA Madaleine
SIMPARINGABO Emmanuel
KABARIRA Celestin

Hifujwe ko mu mategeko shingiro yerekana ko abavuye mu Itorero bakurikiranwaho ibyo batwaye na Komite Nkemurampaka nayo yasabwe ko yakwandika yerekana ko itagishoboye gukurikirana abo bantu kuko batakirira mu Itorero bityo bagakurikiranwa n'inzeho z'ubuyobozi bwa Leta cyane ko batakirira abayoboze b'itorero.

Inama yanavuze kandi kuri raporo zidatangwa neza ziva muri za Paruwasi na Regiyo ibyo bigatuma umurimo w'Imana udindira mu Itorero ryose ndetse no ku rwego rw'igihugu.

Kuri icyo kibazo hafashwe umwanzuro ko:

- Inzeho zose zitanga raporo zigomba kubyubahiriza nkuko amategeko ngenga mikorere y'Itorero abiteganyaga kandi urwego rutabikoze rukabihanirwa nkuko amategeko abiteganyaga
- Hagomba gufungurwa compte ku rwego rw'icyicaro gikuru izajya inyuzwaho amafaranga agenerwa itorero ku rwego rw'igihugu kugira ngo byoroherewe aba pasiteri ingendo kandi no kuyakorera raporo byorohe
- Umwaka urangiye hazajya harebwa umusaruro wavuyemo.

Inama yarangije imirimo yayo 15h50min, Umuvugizi Bishop NYILINKINDI Ephraim ashimira abitabiriyeye inama, anabizeza ko gahunda yo guhuza n'itegeko rigenga amadini igiye kwihuta. Inama yarangijwe n'isengesho.

Perezida w'Inama

Bishop NYILINKINDI Th. Ephraim
(sé)

Umwanditsi

NTAWUZIYAREMYE Papias
(sé)

EGLISE DE DIEU DU NOUVEAU TESTAMENT AU RWANDA
URUTONDE RW'ABITABIRIYE INAMA RUSANGE YO KUWA 17/02/2013

No	AMAZINA	ICYO UKORA MU ITORERO	AKARERE	INTARA	N°ID	UMUKONO
1	NTAWUZIYAREMYE Papias	Umwanditsi mukuru	RUSIZI	OUEST	1197380036001079	(sé)
2	NSABIMANA Theogene	Pasteur regional	RUBAVU	OUEST	119748004723058	(sé)
3	MURATANGABO Sebatien	Pasteur	GASABO	KIGALI	119528000181165	(sé)
4	KAYITANA Innocent	Pasteur	RUSIZI	OUEST	1195980024578056	(sé)
5	MUKANTWARI Therese	Pasteur	RUSIZI	OUEST	1194970009605046	(sé)
6	SEBAGENZI Wellars	Pasteur	NGOMA	EST	1195180046723097	(sé)
7	SIBOMANA Damascene	Pasteur	KIREHE	EST	1107280073225080	(sé)
8	HARINDINTWALI Felix	Pasteur	NYAMASHEKE	OUEST	1196580026240025	(sé)
9	AMRI Jean de Dieu	Evangelist	MUHANGA	SUD	1197580017497047	(sé)
10	SABAGIRIRWA J.Pierre	Pasteur	NGORORERO	OUEST	119678003828606	(sé)
11	TWAGIRIMANA Charles	Pasteur regional	MUHANGA	SUD	1197280017088005	(sé)
12	KAYUMBA Paul	Pasteur	KICUKIRO	KIGALI	119568002513046	(sé)
13	MWITENDE Jean	Pasteur regional	RUSIZI	OUEST	1195780018530087	(sé)
14	MBANZIRIZA Gaspard	Pasteur	NYAMASHEKE	OUEST	1195980026953081	(sé)
15	MPAKANIYE Anastase	Pasteur	NYABIHU	NORD	1197180032413040	(sé)
16	RUCYAHA MUNYAMAHORO	Pasteur regional	HUYE	SUD	1197380028931033	(sé)
17	MUNYARUGARAMA Em	Pasteur	KAMONYI	SUD	1196980008415052	(sé)
18	NSEKUYE Wellars	Pasteur	KAMONYI	SUD	1195680003822004	(sé)
19	TUYISENGE Gregoire	Mwarimu	KAMONYI	SUD	1196680006659065	(sé)
20	GASENGAYIRE Reolade	Pasteur	MUHANGA	SUD	1195980007577057	(sé)
21	NYIRIMANZI Philemon Olivier	Charge de developpement	HUYE	SUD	1197880034746084	(sé)
22	MUCANUMA Vianney	Mwarimu	MUHANGA	SUD	1198180026888019	(sé)
23	RWAMATEFU	Mwarimu	KAMONYI	SUD	119558000325025	(sé)
24	NAMBAJIMANA Thadde	Umubitsi	KAMONYI	SUD	1195680052568076	(sé)
25	MUKAMURENZI Teddy	Umuyobozi w'abagore	KICUKIRO	KIGALI	1194870001341068	(sé)

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

26	UWAMUNGU Cyprien	Umwanditsi	KAMONYI	SUD	1196480007993062	(sé)
27	HARERIMANA Andre	Mwarimu	KAMONYI	SUD	1195580004178038	(sé)
28	Rev BIZIRAMWABO Gervais	Representant legal suppreant	HUYE	SUD	1197380025751061	(sé)
29	Bishop NYILINKINDI Ephraim Th.	Representant legal	KICUKIRO	KIGALI	119448000881175	(sé)
30	MUKARUSAGARA Consolee	Mwarimu	KICUKIRO	KIGALI	119757009326050	(sé)

**DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL ET REPRÉSENTANT LÉGAL
SUPPLÉANT**

Nous, Bishop Ephraïm Thomas NYILINKINDI de nationalité rwandaise résidant dans le Secteur de Gatenga, District de Kicukiro dans la ville de Kigali, Révérend Pasteur Gervais BIZIRAMWABO de nationalité rwandaise résidant dans le secteur Ngoma, District de Huye, dans le province du Sud, déclarons avoir été élu par l'Assemblée Générale de l'Eglise de Dieu du Nouveau Testament au Rwanda comme respectivement représentant légal et représentant légal suppléant de la dite organisation

(sé)

Bishop Ephraïm Thomas NYILINKINDI
Représentant Légal

(sé)

Gervais BIZIRAMWABO
Représentant Légal Suppléant

UGAMA/UMURYANGO WO GUSHYIGIKIRA AMAKOPERATIVE



B.P. 28 MUHANGA TEL : 0252 562096 – 0252 562097
E-mail : ugamacsc@rwanda1.com Website : www.ugamacsc.org.rw

**AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO UGAMA AHUJWE N'ITEGEKO
N°04/2012 RYO KUWA 17/02/2012 RIGENGA IMITUNGANYIRIZE
N'IMIKORERE Y'IMIRYANGO NYARWANDA ITARI IYA LETA**

Mutarama 2013

**UMURYANGO WO GUSHYIGIKIRA
AMAKOPERATIVE, MU MAGAMBO
AHINNYE«UGAMA»**

**ORGANIZATION FOR SUPPORT TO
COOPERATIVES, "UGAMA" IN
ACRONYM**

**ORGANISATION D'APPUI AUX
COOPERATIVES , EN SIGLE « UGAMA »**

AMATEGEKO SHINGIRO

Inama Rusange Idasanzwe y'Umuryango "UGAMA" yateranye ku itariki ya 19 Mutarama 2013 i Muhanga ;

Ishingiyeye ku iteka rya Minisitiri n° 477/05 ryo kuwa 22 Ugushyingo 1990 riha "UGAMA" Ubuzima Gatozi bwatanzwe ku itariki ya 1 Mata 1990 hakurikijwe itegeko-teka ryo kuwa 25 Mata 1962, ryerekeye Imiryango Idaharanira inyungu ;

Imaze kubona n'itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Nyarwanda Itari iya Leta ;

Ifashe icyemezo cyo kuvugurura amategeko shingiro ya"UGAMA" yemejwe kuwa 16 Werurwe 2002 agatangazwa mu igazeti ya Leta n° 14 yo kuwa 15 Nyakanga 2003 nk'uko yavuguruwe kugeza ubu.

INTERURO YA MBERE

Izina, Inshingano, Igihe uzamara, Imbibisi, Intebe n'aho ubarizwa

Ingingo ya 1:

Nk'uko biteganyijwe n'itegeko n° 04/2012 ryo

STATUTES

The Extraordinary General Assembly of the organization"UGAMA"held on January 19th 2013 in Muhanga ;

In accordance with the Ministerial order n° 477/05 of November 22nd, 1990 granting the legal status to the UGAMA obtained on April 1st, 1990 in accordance with the edict of April 25th, 1962 on the non-profit organizations ;

Considering Law n° 04/2012 of February 17th, 2012 governing the organization and functioning of National Non-Governmental Organizations;

Decides to amend the statutes of "UGAMA" adopted on March 16th 2002 and published in the Official Gazette n°14 of July 15th 2003 as amended up.

CHAPTER ONE

Name, objectives, duration, area, head office and full address

Article 1:

In accordance with Law n° 04/2012 of February

STATUTS

L'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Association l'UGAMA tenue en date du 19 janvier 2013 à Muhanga ;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 477/05 du 22 Novembre 1990 octroyant à l'UGAMA la personnalité civile obtenue en date du 1^{er} Avril 1990 conformément à l'édit du 25 Avril 1962 relative aux Associations Sans But Lucratif ;

Vu la loi n° 04/2012 du 17 Février 2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Non Gouvernementales Nationales;

Décide de modifier les statuts d'"UGAMA" adoptés le 16 mars 2002 et publiés au Journal Officiel n°14 du 15 juillet 2003 tel que amendé jusqu'à ce jour.

CHAPITRE PREMIER

Dénomination, objet, durée, limites, siège social et adresse complète

Article 1:

Conformément à loi n° 04/2012 du 17 février 2012

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Nyarwanda Itari iya Leta, havuguruwe amategeko shingiro agenga umuryango wo gushyigikira amakoperative witwa mu magambo ahinnye « UGAMA ».

Ingingo ya 2 :

Uyu muryango wiyemeje gushyigikira amakoperative kugira ngo agire uruhare n'ijambo bidasubizwa inyuma, mu bukungu no mu mibereho y'abaturage.

Uyu muryango ugamije kandi gutera inkunga zinyuranye iyo miryango cyane cyane mu gushaka no kwiga imishinga ibyara inyungu, kuboneza imikorere yayo kugira ngo irusheho gutera imbere no guteza abanyamuryango bayo imbere.

Kugira ngo iyo nshingano igerweho, uyu muryango wihaye intego 3 arizo :

1. gushyigikiraamakoperative, kugira ngo arusheho kongera ubukungu bwayo no kuzamura imibereho y'abaturage ;
2. Gufasha amakoperative kugira ngo abanyamuryango barusheho kuyitabira no kugira uruhare rugaragara mu micungire no mu miyoborere yayo ;
3. Gushyigikira inzego z'ubufatanye

17th, 2012 governing the organization and functioning of National Non-Governmental Organizations, it is revised the statutes of the Organization for support to Cooperatives, named "UGAMA" in acronym.

Article 2 :

This organization has set the goal of supporting cooperatives to have a say in the socio-economic development of the country.

This organization is also committed to help them to identify and study projects economically viable as well as clean up their management for their progress and development of their members.

To achieve this goal, this organization has set three objectives, namely:

1. Supporting cooperatives so that they become economically stronger and more involved in improving the living conditions of the population;
2. Helping cooperatives so that members are more involved in their management;
3. Supporting unions of cooperatives and/ or

portant organisation et fonctionnement des Organisations Non Gouvernementales Nationales, il est révisé les statuts de l'Organisation d'Appui aux Coopératives dénommée « UGAMA » régie par les présents statuts.

Article 2 :

Cette organisation s'est fixé comme finalité, l'appui aux coopératives afin qu'elles aient un mot à dire dans la vie socio-économique du pays.

Cette organisation s'engage en outre à les aider à identifier et à étudier des projets économiquement rentables ainsi qu'à assainir leur gestion en vue de leur progrès et de l'épanouissement de leurs membres.

Pour atteindre cette finalité, la présente organisation s'est donné trois objectifs, à savoir :

1. Appuyer les coopératives afin qu'elles soient économiquement plus fortes et participent davantage à l'amélioration des conditions de vie de la population ;
2. Aider les coopératives afin que les membres participent davantage à leur gestion ;
3. Appuyer les unions des coopératives et/ou

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

bw'amakoperative cyangwa se ubundi bufatanye bw'amakoperative n'indi miryango kugira ngo arushaho gukemura ibibazo byayo.

Ingingo ya 3 :

Igihe Umuryango « UGAMA » uzamara ntigiteganyijwe. Gusa ushobora guseswa igihe cyose byemejwe n'Inama Rusange hakurikijwe ibivugwa mu ngingo ya 21 y'aya mategeko.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ukorera imirimo yawo mu mbibi za Repubulika y'u Rwanda. Ariko ushobora kuzagura amarembo inyuma y'imipaka y'igihugu, byemejwe n'Inama Rusange.

Ingingo ya 5 :

Icyicaro cy'umuryango kiri mu Kagari ka Gitarama/Umurenge wa Nyamabuye/Akarere ka Muhanga. Gishobora kwimurirwa ahandi mu mbibi za Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inama Rusange.

INTERURO YA II : Abanyamuryango

Ingingoya 6 :

Umuryango « UGAMA » ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, bashyize

any other form of cooperation among cooperatives for a greater ability to solve their problems.

Article 3 :

The organization "UGAMA" is created for an indefinite period. However, it can be dissolved at any time by decision of the General Assembly and in accordance with article 21 of these Statutes.

Article 4 :

The organization "UGAMA" carries out its activities within the boundaries of the Republic of Rwanda. However, it can extend its activities in foreign countries if so decided by the General Assembly.

Article 5 :

The headquarters of the organization is based in Gitarama Cell/Nyamabuye Sector/Muhanga District. It can be transferred to any other place within the boundaries of the Republic of Rwanda by decision of the General Assembly.

CHAPTER II : Members

Article 6 :

The membership of the organization "UGAMA" consists of founder members who have signed the

toute autre forme de coopération entre les coopératives en vue d'une plus grande aptitude à résoudre leurs problèmes.

Article 3 :

L'organisation « UGAMA » est créée pour une durée indéterminée. Mais elle peut être dissoute à tout moment sur décision de l'Assemblée Générale et en conformité avec l'article 21 des présents statuts.

Article 4 :

L'organisation « UGAMA » exerce ses activités dans les limites du territoire de la République du Rwanda. Néanmoins elle peut étendre ses activités dans d'autres pays sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 5 :

L'organisation « UGAMA » a son siège social dans la Cellule de Gitarama/Secteur de Nyamabuye/District de Muhanga. Ce Siège peut être transféré vers un autre lieu en République du Rwanda, sur décision de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE II : Des membres

Article 6 :

L'organisation « UGAMA » est composée des membres fondateurs qui ont apposé leurs

umukono kuri aya mategeko n'abandi bose bawinjyemo n'abazawinjiramo hakurikijwe amategeko awugenga.

Ingingo ya 7 :

Inama Rusange ishobora kwemera abandi banyamuryango. Hemerwa abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango itari iya Leta, byujuje ibi bikurikira:

- Kubisaba mu nyandiko
- Kuba abo bantu cyangwa iyo miryango bizwiho gushyigikira amakoperative n'indi miryango itari iya Leta,
- Gushyigikirwa nibura n'abanyamuryango babiri,
- Kwemerwa n'Inama Rusange.

Ingingo ya 8 :

Umunyamuryango areka kuba we:

- a) Yeguye ku bushake bwe, akabimenyesha mu nyandiko Inama y'Ubutegetsi, nayo ikazabigeza ku Nama Rusange ikurikira;
- b) Asezerewe burundu n'Inama Rusange, icyi cyemezo gifatwa ku bwiganze bwa 2/3 by'abagize Inama;
- c) apfuye;
- d) iyo umuryango usheshwe.

present statutes and adherent members.

Article 7 :

The General Assembly can admit new members. May be admitted as adherent member, physical persons or nongovernmental organizations that meet the following conditions:

- Submitting a written application
- To be recognized for supporting cooperatives and organizations,
- To be sponsored by two members,
- To be accepted by the General Assembly.

Article 8 :

Membership is lost:

- a) by voluntary resignation submitted in writing to the Board of Directors. The latter informs the next General Assembly;
- b) by exclusion decided by the General Assembly and voted by a majority of two thirds of the members;
- c) death;
- d) dissolution of the organization.

signatures sur les présents statuts et des membres adhérents.

Article 7 :

L'Assemblée Générale peut admettre de nouveaux membres. Peut être admis toutes personnes physiques ou organisations non gouvernementales qui remplissent les conditions ci-après :

- En faire la demande par écrit
- Etre reconnu comme soutenant les coopératives et organisations,
- Etre parrainé par au moins deux membres,
- Etre admis par l'Assemblée Générale.

Article 8

La qualité de membre se perd:

- a) par démission volontaire adressée par écrit au Conseil d'Administration qui informe la prochaine Assemblée Générale;
- b) par exclusion définitive sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité de 2/3 des membres;
- c) par décès;
- d) par dissolution de l'organisation.

INTERURO YA III : Inzego z'umuryango
Ingingo ya 9 :

Inzego z'umuryango ni :

1. Inama Rusange;
2. Inama y'Ubutegetsi ;
3. Urwego Rushinzwe Ubugenzuzi;
4. Urwego rwo gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 10 :

Inama Rusange igizwe n'abanyamuryango bose. Ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango.

Ingingo ya 11 :

Inama Rusange ni yo yonyine ifite ububasha bwo :

1. Kugena politiki rusange y'umuryango, harimo n'iy'umutungo y'umutungo n'imari;
2. kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'andi mategeko y'umwihariko agenga imikorere yawo ;
3. guhindura umurongo rusange Umuryango ugenderaho;
4. gutora no gukuraho abagize Inama y'Ubutegetsi, Abagenzuzi n'Abagize Urwego rwo Gukemura Amakimbirane;
5. gutora no gukuraho abahagararira umuryango imbere y'amategeko;
6. kwemeza gahunda y'ibigomba gukorwa

CHAPTER III : Organs of the organization
Article 9 :

The bodies of the organization are:

1. the General Assembly;
2. the Board of Directors;
3. Organ in Charge of Control;
4. Organ of conflict resolution.

Article 10 :

The General Assembly is composed of all members. It is the supreme organ of the organization.

Article 11 :

The General Assembly has exclusive jurisdiction to:

1. Adoption of the general policies of the organization, including the financial and property management policy;
2. adopt and amend the statutes and internal regulations governing the functioning and management of the organization;
3. change the policy of the organization;
4. elect and dismiss members of the Board of Directors, the Control Organ and the Conflict Resolution Organ;
5. elect and dismiss the legal representatives of the organization;
6. approve the action plan and the annual

CHAPITRE III : Des organes de l'organisation
Article 9 :

Les organes de l'organisation sont :

1. l'Assemblée Générale ;
2. le Conseil d'Administration ;
3. Organe Chargé du Contrôle;
4. Organe chargé de la résolution des conflits.

Article 10 :

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres. Elle est l'organe suprême de l'organisation.

Article 11 :

L'Assemblée Générale est seule compétente pour:

1. Adoption de la politique générale de l'organisation, y compris la politique de gestion financière et du patrimoine;
2. adopter et modifier les statuts et règlement d'ordre intérieur régissant le fonctionnement de l'organisation;
3. modifier la politique générale de l'organisation;
4. élire et démettre les membres du Conseil d'Administration, l'Organe de Contrôle, l'Organe Chargé de la Résolution des conflits;
5. élire et démettre les représentants légaux de l'organisation;
6. approuver le programme et le rapport

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

huri mwaka kimwe na raporo yaburi mwaka;	report;	annuel;
7. kwemeza ingengo y'imari, imbonerahamwe y'umutungo n'imikoreshereze y'imari ;	7. approve the budget, accounts and financial statements;	7. approuver le budget, décomptes et états financiers ;
8. kwemera abanyamuryango bashya ;	8. admit new members;	8. admettre les nouveaux membres ;
9. gusezerera abanyamuryango ;	9. exclude members of the organization;	9. exclure les membres de l'organisation ;
10. kwakira impano n'indagano ;	10. accept gifts and bequests;	10. Accepter les dons et legs ;
11. gusesa umuryango ;	11. dissolve the organization;	11. dissoudre l'organisation ;
12. Inama Rusange iha ububasha bwayo Inama y'Ubutegetsi mu bibazo byerekeye abakozi.	12. General Assembly delegates its powers to the Board of Directors as far as the management of staff is concerned.	12. l'Assemblée Générale délègue ses pouvoirs au Conseil d'Administration en matière de gestion du personnel.

Ingingo ya 12 :

- Inama Rusange iterana inshuro ebyirimu mwaka. Ishobora guterana mu buryo budasanzwe bisabwe n'Inama y'Ubutegetsi cyangwa kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango;
- Inama Rusange itumizwa n'uhagarariye umuryango cyangwa n'umusimbura we;
- Ishobora na none gutumirwa n'icyakabiri cy'abanyamuryango bose iyo uhagarariye umuryango cyangwa umwungirije batabonekeye icyarimwe, bagize impamvu cyangwa iyo bifashe. Muri icyo gihe yitoramo uyobora inama n'umwanditsi;
- Inyandiko ziyitumiza ziriho n'umurongo w'ibygwa, zohererezwa abanyamuryango inama ishigaje nibura iminsi 15 ngo ibe;

Article 12 :

- The General Assembly meets twice a year. It may meet in an extraordinary session upon request of the Board of Directors or one third of the members;
- The General Assembly is convened by the legal representative of the organization or his/ her deputy;
- It can also be called by the half of the effective members when the Legal Representative Legal and his/her Deputy are simultaneously absent, unavailable or fail to call the meeting. In this case, it shall elect a chairman and a reporter;
- The invitations, in writing, comprising the agenda, are sent to members at least 15 days prior to the meeting;

Article 12 :

- L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an. Elle peut se réunir en session extraordinaire sur demande du Conseil d'Administration ou d'1/3 des membres.
- L'Assemblée Générale est convoquée par le Représentant Légal de l'organisation ou son suppléant ;
- Elle peut aussi être convoquée par la moitié des membres effectifs lorsque le Représentant Légal et le Représentant Légal Suppléant sont simultanément absents, empêchés ou s'abstiennent de la convoquer. Dans ce cas, elle élit en son sein un Président et un rapporteur.
- Les convocations, écrits, comportant l'ordre du jour, sont envoyés aux membres au moins 15 jours avant la tenue de la réunion ;

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

- Inama Rusange iterana mu buryo bwemewe iyo habonetse nibura 2/3 by'abanyamuryango bahari n'abahagarariwe. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu buryo bumwe nk'ubw'iya mbere, noneho igafata ibyemezo hatitawe ku mubare w'abahari cg abahagarariwe;
- Uretse impamvu ziteganijwe n'itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta ndetse n'ibiteganijwe muri aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inama Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bahari cyangwa bahagarariwe. Iyo habaye kungana kw'amajwi, iry'uyoboye inama ryikuba kabiri.
- The General Assembly shall be legally convened in the presence of at least 2/3 of the present and represented members. If the quorum is not realized, the meeting shall be adjourned and shall be recalled if the same conditions, and take decisions, regardless of the number of members present or represented;
- Except when it is expressly provided for by the law governing the organization and functioning of national non governmental organizations and the present Statute, the decisions of the General Assembly are taken by simple majority of members present or represented. The chairperson shall have a casting vote in case of a tie.
- L'assemblée Générale ne peut se tenir valablement qu'en présence de 2/3 des membres présents et représentés. Si le quorum n'est pas atteint, la réunion est reportée et convoquée dans les mêmes conditions. En ce cas, elle délibère valablement peu importe le nombre de membres présents et représentés ;
- Sauf pour les cas expressément prévus par la loi portant organisation et fonctionnement des organisations non- gouvernementales nationales et les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité simple des membres présents ou représentés. En cas de partage de voix, la voix du Président de la réunion est prépondérante.

Ingingo ya 13 :

Inama y'Ubutegetsi igizwe na:

- Uhagarariye umuryango;
- Umwungirije umwe;
- Abajyanama.

Ingingo ya 14:

Abagize Inama y'Ubutegetsi batorwa n'Inama Rusange hagati y'abanyamuryango nyakuri, bagatorerwa igihe cy'imyaka itatu. Bashobora kongera gutorwa.

Article 13 :

The Board of Directors consists of:

- The Legal Representative of the organization;
- A Deputy Legal Representative;
- Advisors.

Article 14:

Members of the Board of Directors are elected by the General Assembly among the effective members of the organization for a term of three years renewable.

Article 13 :

Le Conseil d'Administration est composé de :

- Un Représentant Légal de l'organisation ;
- Un Représentant Légal Suppléant;
- Des Conseillers.

Article 14:

Les membres du Conseil d'Administration sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres de l'organisation pour un mandat de trois ans renouvelable.

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

Mu matora y'abagize Inama y'Ubutegetsi, imyanya y'uhagarariye umuryango n'umwungirije itorerwa buri mwanya ukwawo. Ku mwanya y'abajyanama, abagize amajwi menshi nibo begukana iyo myanya.

Ntibahemberwa uwo murimo, ariko umuryango ubishyurira amafaranga akenewe gukoreshwa iyo bari mu mirimo yawo.

Ingingo ya 15:

Inama Rusange ishobora gusezerera mu kazikabo, umwe cyangwa benshi mu bagize Inama y'Ubutegetsi manda yabo itararangira iyo bagaragayehoa makosa abangamiye umuryango. icyemezo cy'Inama Rusange gifatwa ku bwiganze nibura bwa 2/3 by'abanyamuryango baje mu nama kandi ntigishobora gufatwa abo bireba batabanje kwisobanura.

Ingingo ya 16 :

Inama y'Ubutegetsi :

1. Ishyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inama Rusange, ikaba ari nayo ibibazwa;
2. Itegura amategeko y'umwihariko y'umuryango ikayashyikiriza Inama Rusange ngo iyemere ;
3. Ishyiraho kandi ikuraho abakozi

During the elections, legal representative and his/her deputy are elected one by one. For advisors, those who obtain the majority of votes are considered.

They are not remunerated for this function, but the organization bears the necessary expenses incurred by them while carrying out the activities of the organization.

Article 15:

One or more members of the Board of Directors can be dismissed from their functions before the end of the term of the mandate, whenever it is noticed faults prejudicing the functioning of the organization. The decision is valid when taken by at least 2/3 of the present members and is subjected to respect of right of defence.

Article 16 :

The Board of Directors:

1. Executes the decisions and recommendations of the General Assembly and it answers before the latter;
2. Drafts the internal regulations of the organization and submit them to the General Assembly for approval;
3. Engages and dismiss the staff of the

Lors de l'élection le représentant légal et son suppléant sont élus poste par poste. Pour les conseillers, ceux qui ont obtenus le plus grand nombre de votes passent.

Ils ne sont pas rémunérés pour cette fonction, mais les frais exposés dans l'accomplissement des tâches de l'organisation sont supportés par elle.

Article 15:

Un ou plusieurs membres du Conseil d'Administration peuvent être démis de leurs fonctions avant la fin du mandat, en cas de faute portant préjudice à l'organisation. Cette décision n'est valide que si elle est prise par au moins 2/3 des membres présents et doit respecter le droit de la défense.

Article 16 :

Le Conseil d'Administration :

1. Exécute les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale et est responsable devant elle ;
2. Elabore le règlement d'ordre intérieur de l'organisation qu'il soumet à l'Assemblée Générale pour approbation ;
3. Engage et licencie le personnel de

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

- | | | |
|--|---|---|
| b'umuryango; | organization; | l'organisation; |
| 4. Ihindura hagati mu mwaka gahunda yari iteganyijwe uwo mwaka, iyo bibaye ngombwa ; | 4. Modifies the annual plan where this is necessary; | 4. Modifie le programme annuel lorsque ceci s'avère nécessaire; |
| 5. Ikurikirana ibibazo byose byerekeranye n'abakozi ; | 5. Solve all matters related to the staff; | 5. Tranche sur toutes les questions relatives au personnel ; |
| 6. Isuzumaraporoy'ibikorwan'imikoresherezey'i mariburigihembwe ; | 6. Review the annual report and quarter financial statements ; | 6. Examine le rapport d'activités et états financiers trimestriels ; |
| 7. Ishobora guhindura ingengo y'imari mu mbago zitarenze icumi kuijana (10 %). | 7. Is proficient to carry out changes to the budget to the maximum rate of 10%. | 7. Est compétent pour procéder à des modifications du budget dans les limites de 10%. |

Ingingo ya 17 :

Inama y'Ubutegetsi iterana rimwe mu mezi atatu n'igihe bibaye ngombwa. Ihamagarwa n'umuyobozi bw'umuryango cyangwa umwungirije. Kugira ngo iterane hagomba 2/3 by'abayigize. Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi.

Ingingo ya 18 :

Inama Rusange ishyiraho Urwego rushinzwe Ubugenzuzi buri myaka ibiri (2). Urwo rwego rushinzwe kugenzura umutungo w'umuryango, iyubahirizwa ry'amabwiriza n'ishyirwa mu bikorwa by'ibyemezo by'inzego z'ubuyobozi.

Ingingo ya 19 :

Inama Rusange ishyiraho Urwego rwo gukemura

Article 17 :

The Board of Directors meets once every three months and whenever necessary. It is convened by the legal representative or his/her Deputy. To deliberate validly, it must meet two thirds of its members. Decisions are taken by simple majority vote.

Article 18 :

The General Assembly elects the members of the Organ in Charge of Control for a term of two years. It is responsible for controlling the patrimony of the organization, the respect of instructions and implementation of the decisions of administrative organs.

Article 19 :

The General Assembly appoints an organ in charge

Article 17 :

Le Conseil d'Administration se réunit une fois tous les trois mois et chaque fois que cela s'avère nécessaire. Il est convoqué par le représentant légal ou son suppléant. Pour délibérer valablement, il doit réunir 2/3 de ses membres. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix.

Article 18 :

L'Assemblée Générale élit les membres de l'Organe de Contrôle pour un mandat de 2 ans. Il est chargé de contrôler le patrimoine de l'organisation, le respect des instructions et l'exécution des décisions prises par ses organes administratifs.

Article 19 :

L'Assemblée Générale établit un Organe chargé

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

amakimbirane. Urwo rwego rushinzwe ibi bikurikira:

- Guteganya uburyo bwo kwirinda amakimbirane mu muryango no guteganya uburyo azajya akemurwa;
- Guhuza abagiranye ibibazo no gutanga ibisubizo, hagamijwe mbere ya byose kubungu;
- Kwita ku nshingano zindi rwahabwa n'inama rusange cyangwa inama y'ubutegetsi, bijyanye no gukemura amakimbirane.

Urwego rwo gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu nibura batatu bashyirwaho kandi bagakurwaho n'Inama Rusange. Batorerwa manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa indi nshuro imwe gusa. Gusa, uwahoze agize urwo rwego ashobora kongera gutorwa iyo yirengeje nibura manda imwe atari muri uwo mwanya.

Amakimbirane yose ashobora kuvuka mu muryango cyangwa hagati y'inzego zawo, abanza gukemurwa n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane. Iyo binaniranye, ikibazo gishyikirizwa inkiko zibifitiye ububasha mu Rwanda.

Imikorere y'urwo rwego isobanurwa n'amategeko ngengamikorere.

of conflict resolutions. The organ has the following tasks:

- To put in place the strategies of prevention and resolution of conflicts within the organization;
- To facilitate the meeting of litigants and propose them a solution orientated to the conciliation;
- To handle any other cases submitted to the organ by the General Assembly or the Board of Directors related to the conflict resolution.

The Conflict resolution organ is composed at least by 3 members appointed and dismissed by the General Assembly. They are elected for a non renewable mandate of 3 years. However, a former member of the organ can be reelected if at least one mandate has elapsed.

Any dispute that can arise between the members of the organization or among its organs, shall be first resolved by the conflict resolution organ. Failing to that, the case shall be submitted to the competent court in Rwanda.

The mode of functioning of this organ may be determined by the internal regulations.

de la Résolution des Conflits. Cet organe est chargé de:

- Mettre en place des stratégies de prévention et de résolution des conflits au sein de l'organisation;
- Faciliter la rencontre des parties litigantes, et leur proposer des solutions, dans le but ultime de conciliation;
- S'occuper de toutes autres tâches pouvant lui être confiées par l'Assemblée Générale ou le Conseil d'Administration ayant un rapport avec la résolution des conflits.

L'organe de résolution des conflits est composé d'au moins 3 membres nommés et démis par l'Assemblée Générale. Ils sont élus pour un mandat de 3 ans renouvelable une seule fois. Néanmoins, un ancien membre peut se représenter après qu'un ou plusieurs mandats soient écoulés.

Tout litige pouvant naître au sein des membres de l'organisation ou entre ses différents organes sera résolu par l'Organe de résolution des Conflits. Si cette tentative n'aboutit pas, la question est soumise aux juridictions compétentes au Rwanda.

Le mode de fonctionnement de cet organe seront déterminés par le règlement intérieur.

INTERURO YA IV
Umutungo w'umuryango

Ingingo ya 20:

Umutungo w'Umuryango ugizwe na:

- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Inyungu zivuye ku mafaranga abikijwe mu mabanki;
- Impano;
- Imirage;
- Imitungo itimukanwa;
- Ibindi byose bikomotse mu nzira zitanyuranyije n'amategeko.

Umutungo w'umuryango ntushobora kugabanywa abanyamuryango.

INTERURO YA V
Ivugururwa ry'amategeko n'iseswa ry'umuryango

Ingingo ya 21:

Amategeko y'umuryango ntashobora guhinduka bitemejwe na 2/3 by'abanyamuryango bose bateraniye mu nama Rusange.

Ingingo ya 22:

Umuryango ntushobora guseswa bitemewe n'Inama Rusange yahamagariwe iyo mpamvu. Kugira ngo iyo nama ibe hagomba bitatu bya kane (3/4) by'abanyamuryango. Umuryango useswa

CHAPTER IV
Patrimony of the organization

Article 20:

The patrimony of the organization consists of:

- Contributions of members;
- Interests on bank deposits;
- Donations;
- Bequests;
- Real estate;
- Other income earned in accordance with the laws.

The assets of the organization cannot be shared among members.

CHAPTER V
Modification of the statutes and dissolution of the organization

Article 21:

The statutes of the organization can only be amended by decision of 2/3 of all members meeting in the General Assembly.

Article 22:

The organization can be dissolved by decision of an extraordinary session of the General Assembly convened for that purpose. To hold such an Assembly there must be a quorum of three fourths

CHAPITRE IV
Patrimoine de l'organisation

Article 20:

Le patrimoine de l'organisation est constitué:

- Des cotisations des membres;
- Des intérêts sur dépôts dans les banques;
- Des dons;
- Des legs;
- Des biens immobiliers;
- D'autres revenus acquis en conformité avec les lois.

Le patrimoine de l'organisation ne peut être partagé entre les membres.

CHAPITRE V
Modification des statuts et dissolution de l'organisation

Article 21:

Les statuts de l'organisation ne peuvent être modifiés que sur décision de 2/3 de tous les membres réunis en Assemblée Générale.

Article 22:

L'organisation ne peut être dissoute que sur décision de l'Assemblée Générale spécialement convoquée à cet effet. Pour la tenue d'une telle Assemblée, il faut un quorum de trois quarts (3/4)

Official Gazette n° 28 of 14/07/2014

iyoyemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bose.

(3/4) of all members. The dissolution of the organization can only be valid on the decision of two-thirds (2/3) of effective members.

des membres. La dissolution de l'organisation ne peut être prononcée que sur décision des deux tiers (2/3) des membres effectifs.

Ingingo ya 23 :

Iyo umuryango usheshwe, umutungo wawo wegurirwa, hakurikijwe icyemezo cy'Inama rusange, undi muryango ufite intego zimwe n'izawo

Article 23 :

In case of dissolution of the organization, its patrimony is handed to another organization with similar objectives by a decision of the General Assembly.

Article 23 :

En cas de dissolution de l'organisation, son patrimoine est dévolu, sur décision de l'Assemblée Générale, à une autre organisation ayant les mêmes objectifs.

INTERURO YA VI : Ingingo zisoza

CHAPTER VI : Final provisions

CHAPITRE VI : Des dispositions finales

Ingingo ya 24 :

Aya mategeko yateguwe kandi asuzumwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. Haramutse havutse impaka ku bisobanuro by'amagambo, ururimi rw'Ikinyarwanda nirwo ruzitabazwa mu gutanga igisobanuro nyacyo.

Article 24 :

The present statutes have been elaborated and discussed in Kinyarwanda. For any conflict concerning the meaning of terms, Kinyarwanda language will be the only to be considered.

Article 24 :

Les présents statuts ont été élaborés et discutés en Kinyarwanda. Pour tout litige concernant le sens des mots, la signification du Kinyarwanda sera la seule à être considérée.

Ingingo ya 25 :

Amabwiriza y'uko aya mategeko yubahirizwa akubiye mu mategeko y'umwihariko.

Article 25 :

The implementation of these statutes is specified by the internal regulations of the organization.

Article 25 :

Les modalités d'exécution des présents statuts sont précisées dans le règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Ibidateganyijwe n'aya mategeko cyangwa n'amategeko y'umwihariko, bigengwa n'amategeko y'igihugu n'ayerekeye imiryango nyarwanda itari iya Leta by'umwihariko.

For any provisions not provided for in these statutes and in the internal regulations, it shall be referred to laws and regulations in force in the country and those relating to national non-governmental organizations in particular.

Pour toutes dispositions non prévues par les présents statuts ni par le règlement d'ordre intérieur, il faudra s'en référer aux lois et règlements en vigueur dans le pays et celles concernant les organisations non gouvernementales nationales en particulier.

Bikorewe iMuhanga, kuwa 19 Mutarama 2013

Done at Muhanga, January 19th, 2013

Fait à Muhanga, le 19 Janvier 2013

ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA RUSANGE YA UGAMA YO KUWA 19/01/2013

<u>N°</u>	<u>AMAZINA</u>	<u>UMURIMO AKORA</u>	<u>UBWENEGIHUGU</u>	<u>AHO ATUYE</u>	<u>N° Z'INDANGAMUNTU</u>	<u>UMUKONO</u>
1	Centre IWACU/ Ihagarariwe na OMAR Adrien	-	Umuryango Nyarwanda	Kigali Ville	1196180000746176	(sé)
2	KANTARAMA Césarie	Umunyamuryango wa Syndicat INGABO	Umunyarwandakazi	Muhanga – Province du Sud	1196170007061044	(sé)
3	RWAMASIRABO Serge	Consultant	Umunyarwanda	Kigali Ville	1194980026832033	(sé)
4	NKULIKIYINKA Théogène	Consultant	Umunyarwanda	Kigali Ville	1196280002484076	(sé)
5	NZAYISENGA Canisius	Monitoring and Evaluation Advisor	Umunyarwanda	Kigali Ville	1196380004653078	(sé)
6	NSANZINTWALI François	Umunyamuryango wa Syndicat INGABO	Umunyarwanda	Kamonyi – Province du Sud	1195980005991087	(sé)
7	NIYONSENGA Ildephonse	Consultant	Umunyarwanda	Kigali Ville	1196580001467056	(sé)
8	MURIHIRA Gershom	Umunyamuryango wa Syndicat INGABO	Umunyarwanda	Muhanga – Province du Sud	1193580001707007	(sé)
9	RUTAGANIRA Dioscore	Consultant	Umunyarwanda	Kigali Ville	1194880000845065	Pas présent dans l'AG
10	MUKANDOLI Thérèse	Consultante	Umunyarwandakazi	Ruhango – Province du Sud	1195370005394050	(sé)
11	NKUBITO Eugène	Consultant	Umunyarwanda	Kigali Ville	1195780000570028	(sé)
12	MUKANKUSI Léonille	Umukozi wa CEFOTRAR	Umunyarwandakazi	Kigali Ville	1197170000533065	(sé)
13	MUKESHIMANA Dativa	Umuyobozi wa DUTERIMBERE	Umunyarwandakazi	Kigali Ville	1196870007408046	(sé)
14	NYIRAFURERE Séraphine	Umunyamuryango wa COPAR	Umunyarwandakazi	Ruhango - Province du Sud	1195070004929028	(sé)
15	MPAGAZEHE Manassé	Umuyobozi wa Koperative IMPABARUTA	Umunyarwanda	Kamonyi-Province du Sud	1195980006720096	Pas présent dans l'AG
16	NIZEYIMANA Malachie	Umunyamuryango wa Koperative CODEPRAG	Umunyarwanda	Kamonyi – Province du Sud	1197580014978033	(sé)

UGAMA/UMURYANGO WO GUSHYIGIKIRA AMAKOPERATIVE



B.P. 28 MUHANGA Tél : 0252 562096 – 0252 562097 Fax : 0252 562251
E-mail : ugamacsc@rwanda1.com Web site : www.ugamacsc.org.rw

**INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE IDASANZWE
YA UGAMA YATERANYE KUWA 19 MUTARAMA 2013**

Muhanga, Mutarama 2013

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE IDASANZWE YA UGAMA YATERANYE KUWA 19/1/2013

Inama Rusange idasanzwe y'Umuryango UGAMA yateraniye i Muhanga, tariki ya 19/01/2013, yatangiye imirimo yayo saa yine iyobowe n'Uhagarariye Umuryango Bwana OMAR Adrien.

I. ABITABIRIYE INAMA

1. OMAR Adrien, Perezida w'Inama y'Ubutegetsi
2. KANTARAMA Césarie, Visi Perezida
3. NKURIKIYINKA Théogène, Umujyanama
4. NZAYISENGA Cansisus, Umujyanama
5. MUKESHIMANA Dative, Umujyanama
6. MUKANKUSI Leonille, Umujyanama
7. RWAMASIRABO Serge, Umunyamuryango
8. MURIHIRA Guershom, Umunyamuryango
9. NSANZINTWARI François, Umunyamuryango
10. NKUBITO Eugène, Umunyamuryango
11. NIYONSENGA Ildephonse, Umunyamuryango
12. NYIRAFURERE Seraphine, Umunyamuryango
13. MUKANDOLI Thérèse, Umugenzuzi
14. NIZEYIMANA Malachie, Umugenzuzi
15. MPAGAZEHE Manassé, Umugenzuzi

ABAHAGARARIWE

1. RUTAGANIRA Dioscore, Umunyamuryango
2. MPAGAZEHE Manassé, Umugenzuzi

II. INGINGO ZARI KU MURONGO W'IBYIGWA

Ku murongo w'ibygwa hari ingingo imwe gusa :

- Kuvugurura amategeko agenga Umuryango UGAMA hakurikijwe itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Nyarwanda Itari iya Leta,

III. UKO INAMA YAGENZE

Inama yatangijwe n'Uhagarariye Umuryango UGAMA, Bwana OMAR Adrien, ashimira abanyamuryango bitabiriye inama. Yasobanuriye abanyamuryango ko impamvu y'inama idasanzwe ari ukuvugurura amategeko agenga umuryango UGAMA hakurikijwe Itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Nyarwanda Itari iya Leta.

Abari mu nama basuzumye amategeko y'Umuryango ingingo ku yindi, bajya impaka ku ngingo zigomba guhuzwa n'itegeko rishya. Bafashe icyemezo cyo kuvugurura ingingo zikurikira zigize amategeko shingiro ya UGAMA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 na 23, 24 zagiweho impaka maze ku bwumvikane (consesus) bw'abanyamuryango bari mu nama zihuzwa n'itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012. Itegeko rivuguruye riri ku mugereka w'iyi nyandiko mvugo.

Imirimo y'inama yashojwe saa tanu n'iminota mironko ine n'itanu (1h45')

Umwanditsi w'inama
NDAHIMANA Jean Damascène (sé)

Umuyobozi w'inama
OMAR Adrien (sé)

UGAMA / UMURYANGO WO GUSHYIGIKIRA AMAKOPERATIVE
N'AMASHYIRAHAMWE



B.P. 28 MUHANGA Tél : 0252 562096 – 0252 562097 Fax : 0252 562251
E-mail : ugamacsc@rwanda1.com Web site : www.ugamacsc.org.rw

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous, soussignés, OMAR Adrien et KANTARAMA Césarie déclarons avoir été élus respectivement, Représentant Légal et Représentante Légale Suppléante de UGAMA par l'Assemblée Générale extraordinaire de ladite Association tenue en date du 19 janvier 2013 au siège de UGAMA sis à Nyamabuye, District de Muhanga, Province du Sud.

N°	NOM ET PRENOM	SIGNATURE
1	OMAR Adrien	(sé)
2	KANTARAMA Césarie	(sé)

Fait à Muhanga, le 19 janvier 2013

**ICYEMEZO N°RCA 1148/2013 CYO KUWA 19/12/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UBUZIMA UMUSINGI
W'AMAJYAMBERE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**UBUZIMA UMUSINGI W'AMAJYAMBERE**» ifite icyicaro i Gakoni, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**UBUZIMA UMUSINGI W'AMAJYAMBERE**» ifite icyicaro i Gakoni, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**UBUZIMA UMUSINGI W'AMAJYAMBERE**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**UBUZIMA UMUSINGI W'AMAJYAMBERE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/12/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0336/2013 CYO KUWA 04/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI COOPERATIVE DES TAXIMEN-MOTOS DE
BUSASAMANA «COOPETAMOBU»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COOPETAMOBU**» ifite icyicaro i Gasiza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOPETAMOBU**» ifite icyicaro i Gasiza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COOPETAMOBU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COOPETAMOBU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 04/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0390/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE DEVELOPPEMENT
AGRICOLE NYARUBANDE» (C.D.A.N)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**C.D.A.N**» ifite icyicaro i Bushenyi, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko re rwo kuwa 25/05/2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**C.D.A.N**» ifite icyicaro i Bushenyi, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**C.D.A.N**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0213/2013 CYO KUWA 19/02/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IRYAMUKURU»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «IRYAMUKURU» ifite icyicaro i Binunga, Umurenge wa Gishari, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «IRYAMUKURU» ifite icyicaro i Binunga, Umurenge wa Gishari, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «IRYAMUKURU» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «IRYAMUKURU» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0303/2014 CYO KUWA 26/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO GUTEZA IMBERE UBUIYANAMA BW'UBUZIMA N'UBWOROZI BW'NGURUBE I KARENGERA «KOPUIKA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPUIKA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Karengera, Umurenge wa Kirimbi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOPUIKA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Karengera, Umurenge wa Kirimbi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOPUIKA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOPUIKA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0286/2014 CYO KUWA 21/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUSHYIGIKIRANE-GASABO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**DUSHYIGIKIRANE-GASABO**» ifite icyicaro mu Kagali ka Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUSHYIGIKIRANE-GASABO**» ifite icyicaro mu Kagali ka Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUSHYIGIKIRANE-GASABO**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw’amazu yo guturamo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUSHYIGIKIRANE-GASABO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 182/2012 CYO KUWA 26/03/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABIZERANYE BA NYANGE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABIZERANYE BA NYANGE**» ifite icyicaro mu Kagali ka Ninda, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABIZERANYE BA NYANGE**» ifite icyicaro mu Kagali ka Ninda, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABIZERANYE BA NYANGE**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABIZERANYE BA NYANGE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/03/2012

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0374/2014 CYO KUWA 16/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NYEREKIBIGANZA BYAWE»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**NYEREKIBIGANZA BYAWE**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**NYEREKIBIGANZA BYAWE**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**NYEREKIBIGANZA BYAWE**» igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**NYEREKIBIGANZA BYAWE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0224/2014 CYO KUWA 27/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABAJYANAMA B'UBUZIMA YO GUCURUZA IMYAKA NO GUTEZA IMBERE IBIKORWA BY'UBUZIMA I MUKOMA «KOAGGIMU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOAGGIMU**» ifite icyicaro i Mukoma, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAGGIMU**» ifite i Mukoma, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAGGIMU**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (Ibishyimbo, Soya, ibigori n'ubunyobwa). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo N°RCA/ 1280/2010 cyo kuwa 22/11/2010 gikuweho

Ingingo ya 4:

Koperative «**KOAGGIMU**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/671/2013 CYO KUWA 16/07/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DE LEGUMES DE GISHWERU » (COALEGI)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COALEGI**» ifite icyicaro i Gishweru, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COALEGI**» ifite icyicaro i Gishweru, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COALEGI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COALEGI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/07/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0316/2014 CYO KUWA 28/03/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TUZAMURANE NYANZA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**TUZAMURANE NYANZA**» ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TUZAMURANE NYANZA**» ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TUZAMURANE NYANZA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara imizigo hakoreshejwe imodoka zo mu bwoko bw'amakamyo n'amakamyoneti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TUZAMURANE NYANZA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/805/2011 CYO KUWA 12/09/2011 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURATE UBUHINZI»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**TURATE UBUHINZI**» ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 02 Nzeri 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TURATE UBUHINZI**» ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TURATE UBUHINZI**» igamiye guteza imbere ubuhinzi bw'Ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/09/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0207/2014 CYO KUWA 19/02/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE COMMERCE EMERA BIGUFASHE» (COCOEBI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COCOEBI**» ifite icyicaro i Byinza, Umurenge wa Rubona, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COCOEBI**» ifite icyicaro i Byinza, Umurenge wa Rubona, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COCOEBI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyimbo n'amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COCOEBI**» itegezwe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0368/2014 CYO KUWA 16/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DE LA SANTE ET DE L'ELEVAGEDE PORCS» (COPROSEPO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COPROSEPO**» ifite icyicaro i Giheke, Umurenge wa Giheke, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COPROSEPO**» ifite icyicaro i Giheke, Umurenge wa Giheke, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COPROSEPO**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COPROSEPO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0318/2014 CYO KUWA 28/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIYUBAKE BABUMBYI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**TWIYUBAKE BABUMBYI**» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWIYUBAKE BABUMBYI**» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWIYUBAKE BABUMBYI**» igamije guteza imbere ububumbyi bw'amavase. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWIYUBAKE BABUMBYI**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/03//2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0087/2014 CYO KUWA 28/01/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KUNDUBUZIMA SOVU»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KUNDUBUZIMA SOVU**» ifite icyicaro i Musenyi, Umurenge wa Sovu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KUNDUBUZIMA SOVU**» ifite icyicaro i Musenyi, Umurenge wa Sovu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KUNDUBUZIMA SOVU**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo N° RCA/899/2010 cyo kuwa 16/07/2010 gkuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**KUNDUBUZIMA SOVU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/01/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0254/2014 CYO KUWA 10/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INDATWAMIHIGO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «INDATWAMIHIGO» ifite icyicaro mu Murenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «INDATWAMIHIGO» ifite icyicaro mu Murenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «INDATWAMIHIGO» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’ibikoresho by’ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «INDATWAMIHIGO» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0307/2014 CYO KUWA 26/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO GUTANGA SERIVISI ZIJYANYE N'UBUZIMA N'UBUHINZI BWA KAWA I HANIKA «KOSEBUKAHA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOSEBUKAHA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Rugali, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOSEBUKAHA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Rugali, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOSEBUKAHA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima n'ubuhinzi bwa Kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOSEBUKAHA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0364/2014 CYO KUWA 15/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE RINDUBUZIMA-GATARE»
(KORIGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KORIGA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Gatare, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KORIGA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Gatare, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KORIGA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'ifu (ibigori n'imyumbati). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KORIGA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0221/2014 CYO KUWA 24/02/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHARANIRUBUZIMA
RUSORO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**DUHARANIRUBUZIMA RUSORO**» ifite icyicaro i Kabatesi, Umurenge wa Muzo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUHARANIRUBUZIMA RUSORO**» ifite icyicaro i Kabatesi, Umurenge wa Muzo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUHARANIRUBUZIMA RUSORO**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho by'ishuri n'iby mu biro (Papeterie). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUHARANIRUBUZIMA RUSORO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0350/2014 CYO KUWA 10/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHUJINTEGO RUSHAKI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABAHUJINTEGO RUSHAKI**» ifite icyicaro i Karurama, Umurenge wa Rushaki, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAHUJINTEGO RUSHAKI**» ifite icyicaro i Karurama, Umurenge wa Rushaki, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAHUJINTEGO RUSHAKI**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihera uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/1164/2010 cyo kuwa 18/10/2010 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**ABAHUJINTEGO RUSHAKI**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0288/2014 CYO KUWA 21/03/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KINYINYA LEADING BICYCLE
COOPERATIVE» (K.L.B.C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**K.L.B.C**» ifite icyicaro i Kinyinya, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**K.L.B.C**» ifite icyicaro i Kinyinya, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**K.L.B.C**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi n'ibintu ku magare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**K.L.B.C**» itegezwe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0273/2014 CYO KUWA 13/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE RUHANGO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**TWITEZIMBERE RUHANGO**» ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWITEZIMBERE RUHANGO**» ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWITEZIMBERE RUHANGO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWITEZIMBERE RUHANGO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/03/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/286/2010 CYO KUWA 26/02/2010 GIHA
UBUZIMAGATOZI «INDATSIKIRA SAVINGS AND CREDIT
COOPERATIVE GASHALI» (INDATSIKIRA SACCO GISHALI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa «**INDATSIKIRA SACCO GISHALI**» ifite icyicaro mu Birambo, Umurenge wa Gashali, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 11 Gashyantare 2010

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

«**INDATSIKIRA SACCO GISHALI**» ifite icyicaro mu Birambo, Umurenge wa Gashali, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

«**INDATSIKIRA SACCO GISHALI**» igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/02/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0366/2014 CYO KUWA 15/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE TUGIRE UBUZIMA BWIZA
NYABIHEKE «KOTUBUNYA»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOTUBUNYA**» ifite icyicaro i Nyabwiczwamba, Umurenge wa Gatsibo, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTUBUNYA**» ifite icyicaro i Nyabwiczwamba, Umurenge wa Gatsibo, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTUBUNYA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibishyimbo, ibigori n’amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTUBUNYA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0077/2014 CYO KUWA 28/01/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RENGERA UBUZIMA RUSUSA»
(KORU RUSUSA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KORU RUSUSA**» ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KORU RUSUSA**» ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KORU RUSUSA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KORU RUSUSA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/01/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0109/2014 CYO KUWA 03/02/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KUNDUBUZIMA BURAMBA»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KUNDUBUZIMA BURAMBA**» ifite icyicaro i Buramba, Umurenge wa Kabacuzi, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KUNDUBUZIMA BURAMBA**» ifite icyicaro i Buramba, Umurenge wa Kabacuzi, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KUNDUBUZIMA BURAMBA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° 1304/2010 cyo kuwa 30 Ugushyingo 2010 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**KUNDUBUZIMA BURAMBA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0135/2014 CYO KUWA 06/02/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UBUZIMA TWORORE
INGURUBE KISARO» (KUTIKI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KUTIKI**» ifite icyicaro i Murama, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KUTIKI**» ifite icyicaro i Murama, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KUTIKI**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KUTIKI**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0395/2014 CYO KUWA 23/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AMIZERO RUKURA»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**AMIZERO RUKURA**» ifite icyicaro i Rukura, Umurenge wa Gashenyi, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AMIZERO RUKURA**» ifite icyicaro i Rukura, Umurenge wa Gashenyi, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**AMIZERO RUKURA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**AMIZERO RUKURA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0397/2014 CYO KUWA 23/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KORA RUSHASHI» (KOKORU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOKORU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOKORU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOKORU**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw’amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOKORU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/235/2010 CYO KUWA 18/02/2010 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NEW LINE»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**NEW LINE**» ifite icyicaro mu Murenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandi rwakiriwe ku wa 17 Gashyantare 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**NEW LINE**» ifite icyicaro mu Murenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**NEW LINE**» igamije gutanga serivisi no gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangajweho mu Igazeti ya Leta a ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 18/02/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0342/2014 CYO KUWA 08/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
«EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa «**EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA**» ifite icyicaro i Kagitumba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

«**EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA**» ifite icyicaro i Kagitumba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

«**EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’ibiribwa (ifu y’ibigori, umuceri, ibishyimbo n’ibirayi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

«**EAST GATE COOPERATIVE KAGITUMBA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 08/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0371/2014 CYO KUWA 16/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE. «ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI» ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI» ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyimbo, ibigori n'amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «ISOKO Y'IBYIZA NYAMUGALI» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/749/2013 CYO KUWA 09/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
COOPERATIVE DES ELEVEURS POUR LES PROGRES ECONOMIQUE
BAHIMBA «COEPE BAHIMBA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COEPE BAHIMBA**» ifite icyicaro i Bahimba, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COEPE BAHIMBA**» ifite icyicaro i Bahimba, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COEPE BAHIMBA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga (intoryi na puwari) n'ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COEPE BAHIMBA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/08/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative